

LIBERTÉ

Vol. 83 n°43 Saint-Boniface, du 14 au 20 février 1997 Tél.: 237-4823 1-800-523-3355

ASSURANCES

D'ESCHAMBAULT

136, BOULEVARD PROVENCHER • Tél.: 237-4816

PAUL D'ESCHAMBAULT

Heures de bureau:

Lundi au mercredi de 8 h à 18 h

Jeudi de 8 h à 20 h

Vendredi de 9 h à 17 h



SALON MORTUAIRE
DESJARDINS

ARBORCARE

Bon Festival

357, rue DesMeurons
St-Boniface, Manitoba R2H 2N6
(204) 233-4949 • 1-888-233-4949

Zoom sur Gabrielle Roy



photo: Sylviane Lanthier

La cinéaste Léa Pool était de passage à Saint-Boniface pour tourner, rue Deschambault, des images d'un documentaire sur Gabrielle Roy. Qu'est-ce que ce film ajoutera à nos connaissances sur l'univers de l'écrivaine manitobaine? Page 11.

La SFM court toujours

Soit la politique des services en français a une force réelle et il faut l'appliquer. Soit elle est insuffisante et il faut la remplacer. En s'adressant aux tribunaux, la Société franco-manitobaine n'a rien à perdre et tout à gagner. Mais en quoi les services en français sont-ils déficients? Pages 6 et 7.

Danger: entente en vue

Formation professionnelle: une entente fédérale-provinciale serait signée d'ici la fin de février et la SFM trouve que «le train va bien vite». Page 3.

Les agriculteurs voient rouge

Les producteurs de betterave à sucre n'ont pas abandonné leur espoir de voir reflourir cette industrie au Manitoba. Mais il manque un coup de pouce d'Ottawa. Page 5.

Daniel le bien-aimé

Il n'y a pas qu'à Saint-Malo qu'on aime Daniel Lambert. Choisi par les amateurs pour participer au match des étoiles de la Ligue internationale, le défenseur devra cependant rester sur le banc. Page 16.

Citation de la semaine

«J'ai épousé un Canadien français, et pas n'importe lequel!»

Comment une Mexicaine en est-elle venue à s'intéresser aux ceintures fléchées? Eva Bérard raconte. Page 12.



photo: Hubert Pantel

Regards sur le Festival

Célébration à la fois de la culture, de l'histoire et de la famille, le Festival du Voyageur réunit pendant dix jours des gens de partout qui profitent des plaisirs de l'hiver. Et ce n'est pas encore fini! Voir notre photo-reportage aux pages 12 et 13.

C'est quoi un REÉR basé sur le TSE100?



C'est comme un fonds mutuels... avec UNE différence.

La différence? Votre capital est garanti à 100%! (Vive la différence!)

Le REÉR basé sur le TSE100 est un investissement de 3 ou 5 ans où votre rendement est mesuré par la performance de l'indice TSE100 (Toronto Stock Exchange 100) entre la date d'achat et la date d'échéance. Consultez nous aujourd'hui pour les détails.

**REÉR
basé sur le
TSE100**



**La Caisse populaire
de Saint-Boniface**

Succursale Provencher
237-8874

Succursale Île-des-Chênes
878-3765

Succursale Parc Windsor
257-3360

Succursale Précieux-Sang
237-4505

Succursale Otterburne
1-204-433-7775

**PRESTON MANNING CONSULTE DES SPECIALISTES
POUR AMELIORER SON IMAGE**



Marc Dureault
B.A., M.B.A.
Conseiller en placements

- REÉR Autogéré
- Bons du Trésor
- Certificats de placement garanti
- Obligations • Actions
- Gestion de portefeuille avec Souverain
- FONDs MUTUELS

AGF, BPI, C.I., DYNAMIC,
FIDELITY, MACKENZIE,
TEMPLETON, TRIMARK

29^e étage, édifice Richardson
(204) 934-5804
1-800-463-9775

• Chronique de la bourse à
17:20 à CKSB (9:20 le samedi)



RBC
DOMINION
VALEURS MOBILIÈRES
Membre du Groupe Financier Banque Royale

CRTC

AVIS PUBLIC

Canada

Avis public CRTC 1997-12. Le CRTC a adopté des modifications aux Règlements sur la radio, la télédiffusion et les services spécialisés en ce qui concerne la diffusion de publicité en faveur de boissons alcoolisées. Pour une description des modifications veuillez consulter l'avis public. Les radiodiffuseurs et les annonceurs doivent prendre note qu'à partir du **1^{er} février 1997**, le CRTC n'acceptera plus les scénarios de messages publicitaires déposés pour fins d'approbation. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen à Hull, au (819) 997-2429; ou au bureau du CRTC à Winnipeg (204) 983-6306 ou en consultant la Page d'accueil du CRTC: <http://www.crtc.gc.ca>



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



**VILLE DE WINNIPEG
COMITÉ MUNICIPAL DE RIEL
AVIS DE SÉANCE**

DATE : Le lundi 17 février 1997

LIEU : Salle du Comité municipal, 604, chemin St. Mary's

HEURE : 14 h - Séance extraordinaire pour examiner les prévisions budgétaires de 1997 et 1998.
16 h - Séance ordinaire pour traiter des questions relatives au district.
19 h - Séance publique pour traiter des questions relatives au zonage.

TOUS LES HABITANTS DU DISTRICT SONT INVITÉS À CES RÉUNIONS. UN SERVICE D'INTERPRÉTATION SIMULTANÉE SERA OFFERT. LES MÉMOIRES SERONT ENTENDUS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

Diane M. Timmins, secrétaire du Comité municipal - Tél. : 986-5414

Cette rubrique est rendue possible grâce à Solutions Internet Inc.

Cinémas français et québécois

Les amateurs de cinéma français apprécieront cette adresse
Web: <http://perso.magic.fr/concept/WELCOME2.HTM>

L'auteur de cette page Web a aussi écrit un livre sur le même sujet, qui s'intitule *Les années lumière: De l'âge de pierre à l'âge d'or du cinéma en France*.

Le site Internet cité ci-haut est lent, mais son contenu vaut l'attente qu'il nous impose.

Les amateurs de cinéma québécois pourront, quant à eux, aller voir le site suivant:

<http://www.cam.org/~lever/Lever.html>

Ce dénommé Lever est un cinéophile convaincu, au point de faire de son site personnel une excellente ressource en la matière.

Ayez accès à l'Internet avec Solutions Internet Inc. 982-1060. Demandez Grégory Luneau.

LA LIBERTÉ

ISSN 0845-0455

Journal hebdomadaire
publié le vendredi
par Presse-Ouest Limitée

Directeur: Jean-François LACERTE
Rédactrice en chef: Sylviane LANTHIER
Journalistes: Anie CLOUTIER et Marc-Éric BOUCHARD
Publicitaire: Jean-François LACERTE
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)
Bicolo: Sylviane LANTHIER, Véronique TOGNERI et Roxanne BOUCHARD
Infographiste: Véronique TOGNERI
Secrétaire-comptable: Roxanne BOUCHARD
Développement de photos: Hubert PANTEL
Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.
Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.
Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: (204) 237-4823. Sans frais: 1-800-523-3355. Télécopieur: (204) 231-1998.
L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.
Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.
L'adresse Internet: <http://www.presse-ouest.mb.ca>
Courrier électronique: la_liberte@presse-ouest.mb.ca
L'abonnement annuel:
Manitoba: 28,50 \$ (TPS et taxe provinciale incluses)
Ailleurs au Canada: 32,10 \$ (TPS incluse)
États-Unis et outre-mer: 125 \$
Les abonnés.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ par mois.
Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.
Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.
Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.



Prix de l'excellence
générale 1994



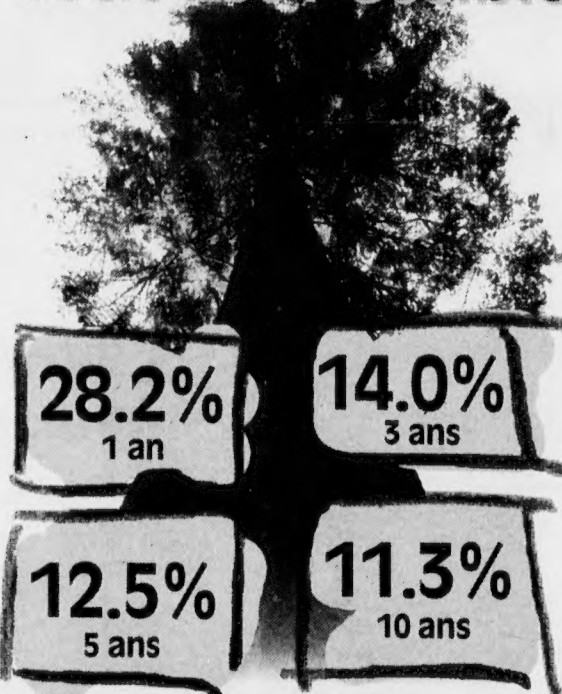
Représentation nationale:
1-800-20PSOM
(613) 241-5700



Fondation
Donatien Frémont

**AUCUNS FRAIS
D'ACQUISITION!**

À Ce Taux, Tout Est Possible



Le Fonds Ethical

Rendement du Fonds au 31 décembre 1996.

Fonds Ethical à Rendement Élevé Pour Votre REÉR

Grâce à des taux pareils, vous pouvez poursuivre vos rêves sans compromettre vos valeurs.

Les Fonds Ethical vous offrent la performance, la flexibilité et le potentiel de croissance que vous avez besoin pour atteindre vos objectifs financiers. Et cela sans fardeau et sans compromis.

Parlez à votre conseiller en placements des
Fonds Ethical ou appelez au 1-800-267-5019.



**Les caisses populaires
du Manitoba**

Rendement Sans Compromis.

Ethical Funds Investment Services Inc., distributeur du Fonds, est une filiale de la Centrale des caisses de crédit du Canada. Avant de faire vos placements, lisez attentivement le prospectus simplifié qui contient des renseignements importants et que vous pouvez obtenir auprès des Caisses populaires participantes. Les valeurs unitaires et le rendement des placements vont fluctuer. Les placements dans les fonds mutuels ne sont pas assurés ni garantis. Le total des rendements annuels composés antérieurs tient compte des changements des valeurs unitaires et du réinvestissement des revenus répartis. Il ne tient pas compte toutefois des frais facultatifs payables par les détenteurs d'unités, ce qui aurait eu pour effet de réduire les rendements. Les changements apportés aux fonds pendant ou après les périodes susindiquées auront pu influencer sur le rendement du Fonds s'ils avaient été en vigueur pendant toutes les périodes. Les rendements antérieurs ne sont pas une garantie des résultats à venir. Pour obtenir le rendement actuel du Fonds, voyez votre conseiller en placements des Fonds Ethical.

01/97

96016.rad2



Roxanne Trudel

Le conseil d'administration de La Caisse populaire de Letellier Ltée a le plaisir de confirmer l'embauche de madame Roxanne Trudel au poste de caissière-secrétaire.

Madame Trudel est à l'emploi du réseau des caisses populaires depuis 1990, le plus récemment à la Caisse populaire de Sainte-Rose-du-Lac et avant cela, à celle de Saint-Boniface. Ses antécédents lui seront des atouts certains tout en étant au bénéfice des 250 membres de la caisse populaire.

Avec un actif de 5,3 millions de dollars, La Caisse populaire de Letellier Ltée offre une gamme variée de services financiers et contribue au mieux-être social et économique de la communauté de Letellier et de ses environs depuis 1945.

ACTUEL

Formation professionnelle

Une entente fin février?

La signature d'une entente entre le fédéral et le Manitoba en ce qui concerne la dévolution des pouvoirs en matière de formation professionnelle pourrait être signée avant la fin de février, et au plus tard dans la première semaine de mars, indique le député fédéral de Saint-Boniface, Ronald Duhamel. «C'est un dossier qui avance vite et c'est un train qui sera difficile à arrêter», lance de son côté le conseiller politique de la Société franco-manitobaine (SFM), Rénald Rémillard.

La SFM a rencontré cette semaine des représentantes du syndicat des employés de la fonction publique canadienne touchés par ces négociations. Selon leur porte-parole Jeanne Smith, les employés s'inquiètent du maintien de la qualité des services offerts si la responsabilité de la formation en emploi est transférée à la Province. «Les petites provinces, croit-elle,



photo: Sylviane Lanthier

maintenus et protégés.

Selon Ronald Duhamel, le message livré par la SFM à la fin de janvier lors d'une tournée des bureaux des ministres à Ottawa semble porter fruits. «Je sais qu'ils nous ont entendus, dit-il. J'ai reçu des appels et on m'a demandé mon avis au sujet de certaines clauses. Je m'attends à ce qu'il y ait une clause de protection du français dans l'entente.»

D'après le député, une entente entre le fédéral et Terre-Neuve serait également sur le point d'être conclue. Jeanne Smith indique pour sa part que des rumeurs laissent croire que cette entente serait différente des ententes signées avec l'Alberta et le Nouveau-Brunswick. «On y parle plutôt de partenariat que de cession des pouvoirs», dit-elle.

La SFM, le syndicat et Alliance Québec pourraient se liquer pour s'assurer que les services aux minorités de langues officielles sont protégés. «Pour nous, rappelle Rénald Rémillard, l'enjeu est de taille car l'entente signée au Manitoba fera office de précédent en vue des prochaines ententes dans d'autres domaines, comme les services sociaux et la santé. C'est donc maintenant que les services en français doivent être protégés.»

Si les signaux en provenance d'Ottawa n'indiquent rien de favorable dans la prochaine semaine, la SFM, dit Rénald Rémillard, exercera des moyens de pression «plus publics».

Sylviane LANTHIER

Jeanne Smith et Lorraine Poirier: les services en français et la qualité de l'ensemble des services seront affectés.

n'ont pas les ressources nécessaires pour assurer un même niveau de services, ainsi que des services en français équivalant à ceux qui sont offerts en ce moment.»

L'entente fédérale-Manitoba affectera quelque 118 employés, «mais le pire, lance Lorraine Poirier, qui travaille dans un centre d'emploi de Winnipeg, c'est que la Province n'a pas des bureaux dans toutes les communautés rurales. Comment le service pourra-t-il être offert?»

Depuis quelques semaines, le

syndicat a lancé une campagne de publicité, «pour dénoncer des négociations menées en secret alors qu'elles touchent toute la population».

De son côté, la SFM cherche à défendre les intérêts des organismes francophones, qui reçoivent chaque année 1,7 million \$ en subventions du fédéral pour s'acquitter des programmes de formation professionnelle. La SFM demande à Ottawa qu'une clause de l'entente indique sans équivoque que les services en français doivent être

Régionalisation des services de santé

Le 1er avril arrive à grands pas!

«Il ne reste que huit semaines d'ici le 1er avril», lance la directrice générale du Centre médico-social DeSalaberry, Suzanne Nicolas. Mais ce n'est pas la perspective de fêter le poisson d'avril qui l'inquiète. Ce jour-là, les dix offices régionaux de la santé commenceront à gérer les services et les budgets dans leur région.

À Sainte-Anne, le directeur de la Villa Youville et de l'hôpital, Francis LaBossier, mentionne qu'il reste encore beaucoup à faire d'ici avril. Récemment nommé directeur du Foyer Valade et du Centre Taché, Francis LaBossier occupera ses nouvelles fonctions le 7 avril. D'ici là, il lui reste entre autres négocier avec l'Office régional «pour savoir quels services l'hôpital et la Villa Youville offriront et quel budget leur sera alloué.»

Dans la région du Sud-Est, dont font partie Saint-Pierre et Sainte-Anne, les institutions de santé ont toutes choisi de maintenir leur conseil d'administration. La loi stipule qu'un établissement peut aussi être géré seulement par l'Office régional.

Mais c'est de toutes façons l'Office régional qui décide des budgets alloués aux institutions dans sa région, et Francis LaBossier indique qu'il n'est «pas évident encore» de savoir de quelle façon «cette nouvelle façon de faire sera plus efficace».

Jusqu'ici, les institutions ont travaillé avec l'Office régional pour l'élaboration d'un plan d'affaires qui inclut la planification des services pour 1997-1998 ainsi qu'un budget provisoire. «On a fait ce plan sans avoir d'indication quant au budget dont on allait disposer», lance Francis LaBossier. Les institutions devront attendre plus longtemps cette année pour connaître leur enveloppe budgétaire définitive, croit-il. «Il faut toujours attendre après le gouvernement pour les budgets; il faudra maintenant attendre aussi après l'Office régional!»

Une réunion d'information publique sur le plan d'affaires du Sud-est aura lieu le 24 février, au Steinbach Regional Secondary School, à 19 h 30 (renseignements: (204) 433-7611). La population desservie par l'Office pourra savoir comment les changements administratifs affecteront les services, dont les services en français (voir à ce sujet un texte dans le dossier des pages 6 et 7).

Pour les résidents de la Municipalité rurale DeSalaberry, la régionalisation pose d'autres questions. Le Centre médico-social avait déjà choisi de maintenir son conseil d'administration. Mais une annonce récente du ministre de la Santé est venu remettre en cause cette décision. Darren Praznik a en effet indiqué que son ministère allait effacer les déficits des centres qui abandonnent leur gestion à leur office régional.

Or, explique Suzanne Nicolas, le Centre médico-social traîne un déficit de 110 000 \$ depuis un conflit avec ses médecins intervenu il y a quelques années. Le Centre avait alors engagé d'autres médecins pour assurer les services de l'urgence et avait géré la clinique. Le gouvernement, mentionne-t-elle, n'a pas épongé toutes les dépenses additionnelles encourues par l'hôpital.

Une rencontre entre le conseil du Centre médico-social et les conseils de la Municipalité rurale De Salaberry et du village de Saint-Pierre-Jolys est prévue pour le 19 février à 19 h, dans la salle polyvalente du Centre. «C'est une décision qui regarde tout le monde, indique Suzanne Nicolas, parce que si on doit hausser les taxes pour rembourser la dette, les résidents en seront affectés.» L'hôpital, dit-elle, préfère donc consulter la population.

Sylviane LANTHIER

QUELQUES DOLLARS
PAR MOIS POUR
COMMENCER...

MAIS IL FAUT
COMMENCER!

COTISATION
MENSUELLE

100 \$ 200 \$ 400 \$ 500 \$

RÉGIME ENREGISTRÉ
D'ÉPARGNE-RETRAITE

Même avec 25 \$ par semaine ou 100 \$ par mois, vous pouvez accumuler de quoi rendre votre retraite plus confortable.

AVEC LE REÉR...

Profitez dès aujourd'hui de réductions d'impôt!

Date limite : le 1er mars 1997



Les caisses populaires
du Manitoba

- Basée sur une contribution versée au début de chaque mois, investie à un taux d'intérêt de 6.25% composée annuellement.
- La disponibilité et les modalités peuvent varier d'une caisse populaire participante à une autre.

ÉDITORIAL

Connaître la portée de la chose

Depuis quelque temps, les services en français offerts par le gouvernement du Manitoba et ses sociétés de la couronne ne cessent de rencontrer une résistance de plus en plus soutenue de la part de ses opposants. On assiste même, dans plusieurs cas, à des reculs inacceptables. La Société de téléphone du Manitoba (MTS), par exemple, continue à nous faire croire qu'elle ne peut nous offrir plus de français sur ses factures «parce que la technologie informatique ne le lui permet pas». Cette excuse semble si bien fonctionner que depuis quelques mois, la Société d'assurance publique du Manitoba (Autopac) nous sert la même pour ne plus rédiger dans les deux langues ses formulaires de renouvellement.

Les services de santé en français risquent aussi de souffrir des coupures de budgets que leur impose le gouvernement. En fait, pratiquement tous les acquis durement conquis au fil des ans sont en périls.

La rebuffade de la plaque d'immatriculation (qui demeurera unilingue anglaise) a été la goutte qui a fait déborder le vase. C'est suite à cette situation que la Société franco-manitobaine (MTS) a décidé de passer à l'offensive. Il était temps! La décision du conseil d'administration de la SFM de s'adresser aux tribunaux afin de connaître la véritable portée de la politique des services en français du gouvernement provincial est une excellente décision qui mérite notre appui collectif.

Non seulement ce geste ne présente aucun danger, mais au contraire, cette volonté d'aller jusqu'au bout pour connaître la vraie valeur de cette politique provinciale offre l'avantage indéniable d'éliminer toutes les zones grises que ses non-partisans créent autour d'elle.

Si cette politique des services en français a une véritable portée juridique et a des dents, la SFM aura la certitude qu'elle a entre les mains un outil valable lui permettant de mieux défendre les intérêts de la communauté.

Si, par contre, la cour déclare que cette politique ne vaut rien de plus que le papier sur lequel elle est écrite, la SFM pourra réclamer de vrais outils politiques pour assurer l'avenir collectif de la communauté pour laquelle elle travaille.

Après tant d'année de succès mitigés, il est temps pour la SFM de voir l'utilité des instruments dont elle dispose dans son coffre d'outils. Si celui qu'elle pensait le meilleur n'est rien d'autre qu'un poids inutile, la SFM ne devra pas hésiter à s'en départir afin d'aller en chercher un nouveau, plus efficace et plus performant.

Cette recherche juridique et cet éventuel procès coûtera cher à la SFM (on parle d'environ 25 000 \$). C'est beaucoup d'argent, mais ce n'est rien à côté du gaspillage d'énergie que la SFM déploierait si elle continuait à se battre avec des instruments qui ne sont rien de mieux que des politiques vides de sens et de pouvoir.



Nouvelle impasse

Tout comme Terre-Neuve l'a fait il y a quelques mois, le gouvernement du Québec a récemment demandé au gouvernement fédéral d'amender la constitution afin de permettre au Québec de déconfessionnaliser les écoles québécoises et de permettre en revanche la création de commissions scolaires linguistiques.

Au départ, tout semblait être une formalité. Puis la sauce s'est gâtée lorsque Alliance-Québec (l'équivalent de la SFM, pour les anglophones du Québec) a exigé d'avoir des garanties constitutionnelles exceptionnelles, supérieures à celles que la constitution canadienne offre actuellement aux minorités francophones du Canada.

Avec raison, le gouvernement du Québec demande au gouvernement fédéral de ne rien accorder à la minorité anglophone du Québec s'il n'offre pas la même protection supplémentaire à toutes les minorités de langues officielles au pays.

Depuis lors, la chicane a repris de plus belle. La demande d'Alliance-Québec serait valable si et seulement si cet organisme acceptait de l'étendre à toutes les minorités francophones du Canada. Sinon, elle est irrecevable car elle constitutionnaliserait injustement l'existence de deux types de minorités au Canada: les bien protégés (les anglophones du Québec) et les laissés pour compte partout ailleurs au Canada.

Il faut espérer que les députés libéraux à Ottawa seront les premiers à mettre fin à cette querelle stérile.

Jean-François LACERTE



Lettres

Une place réservée? Pas toujours!

Madame la rédactrice,

J'aimerais informer la communauté au sujet du terrain de stationnement du Collège universitaire de Saint-Boniface. Je fais référence au stationnement au sud du bâtiment.

C'est un terrain réservé à ceux qui ont payé la cotisation de près de 200 \$. Je suis étudiante au CUSB et par hasard je suis aussi une de ces personnes qui s'est payée le privilège de stationner sa voiture ici.

Sur le terrain même, il y a une affiche disant «Stationnement réservé 24 heures. Toute voiture en stationnement illégal sera remorquée». Il n'y a personne qui vérifie de façon formelle que toutes les voitures soient à la place désignée. Je me suis fait dire en payant mon stationnement au CUSB que si jamais il y avait quelqu'un à ma place, d'aller le dire au bureau des finances pour que la voiture en question se fasse remorquée. Je me demande maintenant que serait le procédé lorsque le bureau des finances est fermé? Dans un tel cas est-ce qu'il serait à moi de téléphoner pour une remorqueuse? Ceci, j'ai bien peur, pourrait me causer des ennuis car je n'ai aucune preuve à donner que j'ai bel et bien droit à cette place. Le CUSB devrait remettre des permis aux gens ayant payé. Ce permis serait affiché dans le pare-brise de la voiture éligible.

Pourquoi cette lettre? Ça fait trois

fois que je ne peux pas stationner ma voiture à sa place réservée, lors d'une conférence, pour cause de tempête de neige et aujourd'hui encore, dieu sait pourquoi!

À tous les ans, à l'automne, il y a une conférence au CUSB. Cette conférence se déroule du jeudi soir jusqu'au vendredi soir. Durant la journée du vendredi le stationnement en question est plutôt vide puisqu'il y a très peu de cours qui se donnent. Cette tendance n'était pas vraie ce vendredi d'octobre. Il n'y avait aucune place de libre. Lorsque je me suis présentée au bureau des finances, ils ont soupiré que ça arrive à tous les ans et plutôt que de faire quelque chose pour m'aider, on m'a envoyé trouver une autre place. J'ai dû stationner dans la rue et sortir pour déplacer ma voiture toutes les deux heures pour ne pas recevoir de contravention de la Ville. Personne ne fit remorquer la voiture qui occupait mon stationnement.

Suivant une tempête de neige, j'ai dû encore une fois stationner dans la rue car en arrivant à l'école le terrain n'avait pas été déblayé. Ceci m'a causé deux ennuis: premièrement, puisque toutes les voitures ont dû faire la même chose, il faut dire que ce n'était pas facile de trouver une place à proximité du CUSB; deuxièmement, il faisait très froid et j'aurais dû brancher ma voiture. Heureusement, ma voiture est fiable et je n'ai pas eu de problème. J'aimerais

aussi mentionner que la tempête de neige s'était terminée le samedi soir et que ceci s'est déroulé le lundi matin. Pour le prix que j'ai payé, je m'attends à ce que le terrain soit déblayé à l'intérieur d'une courte période.

Finalement cet après-midi je devins frustrée au maximum. C'est ce qui me décida d'écrire cette lettre. Le vendredi 7 février, le Festival du Voyageur a commencé, ainsi que la vente d'artisanats dans un gymnase du CUSB. Cet après-midi je suis allée au collège pour trouver une voiture autre que la mienne devant la petite affiche qui dit «RÉSERVÉ 145». C'EST MA PLACE! J'ai décidé qu'il serait plus facile de stationner dans la rue que de me faire suggérer encore une fois, de «prendre une autre place dans le terrain pour aujourd'hui». Est-ce juste moi, ou y a-t-il d'autres étudiants qui subissent le même sort?

Avec cette lettre, j'espère accomplir une chose. Je veux que les gens se rendent compte que ce n'est pas un stationnement public et que même s'il y a un spectacle, une conférence, un festival, ce n'est pas une raison d'ignorer les avertissements. J'espère aussi que quelqu'un du CUSB qui aurait le pouvoir et l'initiative d'améliorer cette situation en prenne bonne note.

Suzie Lemoine
étudiante au CUSB
Saint-Boniface
Le 7 février 1997

Laurent Gagnon écrit à Guy Prokopetz

Monsieur Prokopetz,
coordonnateur des services en français, MTS

Je viens de lire *La Liberté* du 7 au 13 février. Je tiens à vous informer que vos propos à l'effet que vous avez communiqué avec moi maintes fois par courrier et par téléphone pour discuter

de la traduction de la facture sont faux.

Tout ce que j'ai reçu c'est deux lettres me décrivant l'entente entre la MTS et la SFM. Je ne suis pas une partie à cette entente. Ce que je demande, c'est une traduction de ma facture.

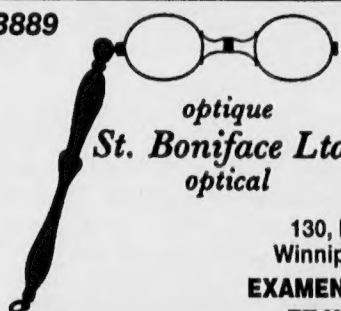
Je demande vos excuses pour ce que vous avez dit dans *La Liberté*. De

plus, il serait peut-être le temps de démissionner en tant que coordonnateur des services en français.

Recevez, Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus sincères.

Laurent Gagnon
Saint-Boniface
Le 10 février 1997

233-3889



Marie
Avanthay
Gérante

130, boulevard Provencher
Winnipeg (Manitoba) R2H 0G3
EXAMEN DE LA VUE, LUNETTES
ET VERRES DE CONTACT

Heures d'ouverture:
du lundi au vendredi de 10 h à 18 h.
Fermé le samedi.

Dr O. Therriault Dr J. Garand
optométristes

Concours du calendrier 1997

Dans l'édition du 27 décembre au 2 janvier 1997, *La Liberté* publiait un calendrier auquel était rattaché un concours. Vous trouverez tous les détails dans la-dite édition du journal.

La deuxième gagnante (sur quatre) de notre concours est:

Madame Jacinthe Blais de Sainte-Anne.

Elle a choisi un coupon d'achat de 25 \$ au Café Internet.

Félicitations!

Lisez dans les semaines à venir les noms des prochains gagnants.

Betterave à sucre

Les producteurs n'ont pas lancé la serviette

Les producteurs du Manitoba n'ensemenceront pas leurs champs de betterave à sucre ce printemps, mais ils sont loin d'avoir lancé la serviette, affirme un des membres de leur association, l'agriculteur Gilbert Fontaine.

Les producteurs de betteraves, ainsi que des représentants d'Agriculture Manitoba et d'Industrie Manitoba se préparent à rencontrer ce mois-ci des membres de American Crystal Sugar Company, qui possède au Dakota du Nord cinq usines de transformation de la betterave en sucre. «On veut voir s'il y a des possibilités qu'ils achètent notre production», explique Gilbert Fontaine.

La récente fermeture de l'usine de Roger's Sugar à Winnipeg a entraîné une interruption de cette production au Manitoba, où depuis des dizaines d'années, des producteurs avaient pourtant acquis une expertise dans ce domaine. L'an dernier, 230 agriculteurs ont semencés 24 000 acres de champs.

Gilbert Fontaine rappelle ainsi que sa famille cultive la betterave depuis 40 ans. Les producteurs de la vallée de la rivière Rouge, dit-il, «ont l'expertise, le climat et le sol». «Et nous nous classons en 5e position dans le monde pour notre productivité!»

Mais le problème, dit-il, en est un de débouchés. Jusqu'en 1995, Roger's Sugar vendait une bonne partie de sa production aux Amé-



Archives La Liberté

Gilbert Fontaine.

ricains, qui avaient établi à 22 000 tonnes le quota des importations permises. «Jusqu'en 1995, ce sont les Canadiens qui vendaient ces tonnes de sucre aux Américains. Mais cette année-là, les Américains ont décidé que le quota valait pour l'ensemble des pays exportateurs. Le Canada est donc devenu un joueur parmi d'autres.»

Autre donnée du problème: deux grandes raffineries, Lantic/Rogers et Red Path contrôlent le marché canadien. «Même si on voulait démarrer une coopérative pour raffiner la betterave, on se ferait manger tout rond par les deux grands, explique Gilbert Fontaine. C'est arri-

vé à des producteurs en Alberta.»

La solution serait pourtant simple, dit-il. «Parmi les pays producteurs, le Canada est le seul qui ne protège pas sa production domestique. Si le Canada décidait que 20 % du sucre consommé ici doit être produit au pays, le Manitoba pourrait produire jusqu'à 75 000 acres de betteraves à sucre!»

Les producteurs de betterave à sucre tiendront leur réunion annuelle le 28 février au Hollyday Inn Airport West, à Winnipeg. Ils profiteront de l'occasion pour faire le bilan de ce dossier.

Sylviane LANTHIER

Plus d'autonomie ou le statu quo

Les producteurs d'orge doivent choisir

«Les agriculteurs devraient pouvoir vendre eux-mêmes leur production d'orge aux Américains, déclare un ancien producteur d'orge de Saint-Jean-Baptiste, Marc Bérard. Il est essentiel que la Commission canadienne du blé (CCB) nous laisse la possibilité de faire nous-mêmes le marketing de nos produits.»

Les agriculteurs qui ont produit de l'orge au moins une fois au cours des cinq dernières années sont conviés à un scrutin par courrier. On cherche à déterminer quelle formule définitive de mise en marché préfèrent la majorité des producteurs d'orge de l'Ouest canadien.

Les producteurs d'orge admissibles sont donc invités à faire connaître leur préférence à l'égard de l'une des deux options de commercialisation suivante, soit: A- Retirer l'orge du contrôle de la CCB et offrir toute la production sur le marché libre pour toutes les ventes au pays et à l'étranger; ou B-Maintenir la CCB comme unique vendeur pour l'ensemble de la production d'orge, exception faite de l'orge destinée à l'engraissement vendu au pays, comme ce qui se fait présentement.

Selon Marc Bérard, les producteurs ont profité en 1990 de la décision de la CCB de leur permettre de commercialiser eux-mêmes l'avoine. «Il n'est pas plus difficile

pour moi de me rendre 30 kilomètres plus loin et de vendre mes grains à qui je veux, dit-il. Souvent la CCB nous demande de lui réserver des tonnes de grains, mais elle est incapable de toutes les vendre.»

Pour sa part, l'agronome Florent Beaudette déplore l'attitude de certains agriculteurs qui veulent vendre leurs productions eux-mêmes, tout en continuant de bénéficier des services de la CCB. «Les fermiers voudront négocier avec les clients américains en argent comptant tout en se fiant sur l'expertise de la Commission pour établir un équilibre dans le marché des échanges», souligne-t-il.

Selon lui la CCB reste un bon allié pour les agriculteurs canadiens. «Au fil des années, la Commission a toujours su protéger l'intérêt des agriculteurs», mentionne-t-il.

Bruno Sterkerman de la CCB, estime que ce sont les petits agriculteurs qui risquent de perdre le plus dans ce scrutin. «Si la majorité des agriculteurs votent pour un marché libre, les propriétaires de petites fermes risquent de tout perdre», croit-il.

Les agriculteurs ont jusqu'au 28 février pour retourner leur bulletin de vote. Renseignements: 1-888-722-7539.

Marc-Éric BOUCHARD

LE FESTIVAL DU VOYAGEUR

7 AU 16 FÉVRIER 1997

ACTIVITÉS SPÉCIALES

Grand magasin artisanal

Parmi les articles en vente, vous y trouverez: du cuir, des fourrures, des marionnettes, de la poterie, du fer forgé, du bois, des bijoux, du fudge, des vêtements, des savons, des bougies et bien d'autres!

Il y aura une vente d'art Inuit d'une valeur de 200,000 \$. Vous trouverez également toute la gamme des souvenirs du Festival du Voyageur!

Jusqu'au dimanche 16 février au gymnase est du Collège universitaire de Saint-Boniface, 200, ave. de la Cathédrale.



Les cérémonies de clôture, le dimanche 16 février au Poste Pambian à 15 h 30.

Exposition:

Au Nord-Ouest Réal Bérard

Réal Bérard partage ses expériences du nord-ouest canadien avec tous, dans cette exposition de peintures, de dessins et de gravures. Voilà l'objet de cette exposition à la galerie du Centre culturel franco-manitobain.

Pour plus de renseignements, consultez le programme souvenir disponibles au coût de 1 \$ chacun aux magasins Canada Safeway ou aux sites du Festival.

Composez le 233-ALLÔ



ou visitez nos centres d'info aux parcs Provencher et Voyageur.

Le Festival du Voyageur, c'est des activités spéciales, des compétitions, de l'histoire, de la programmation pour les jeunes et des spectacles!

LES CABARETS

Pleine Lune

du jeudi 13 février au samedi 15 février à la Salle Antoine-Gabriel au Centre culturel franco-manitobain, 340, boul. Provencher.

Le Canot

Venez continuer la fête au Canot! Soirée: 3 \$ et macaron de participation ou laissez-passer pour membres du Canot; 5 \$ et macaron de participation pour non-membres. Jusqu'au samedi 15 février, 768 av. Taché

Le Foyer

En vedette: Saud et les Fous du Roy Jusqu'au samedi 15 février, 340, boul. Provencher

Club Lavérendrye

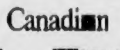
Jusqu'au samedi 15 février, 614, rue Des Meurons



LE PARC DU VOYAGEUR

Les magnifiques sculptures et le terrain de jeux hivernaux au parc du Voyageur du 7 au 16 février.

Il y a aussi des spectacles, des glissoires, des tunnels et des tours qui vous attendent. Promenez-vous en traineau, en poney ou en charrette et ensuite revivez le passé au Fort Gibraltar. Et pour vous sucrer le bec, ne manquez pas la Cabane à sucre. Une quatrième tente, le Poste la Prairie est le site du nouveau centre d'information et des conteurs de légendes.



CONCOURS AMICAUX

Amusez-vous tout en concourant pour un prix à une des compétitions amicales suivantes:

DÉFI VOYAGEUR- Venez encourager les participants de ce concours de force et de finesse. Il y a cinq épreuves: la bataille de coqs, l'équilibrage de barils, la lutte indienne, la jambette et le sciage de la pitoune. Inscrivez votre équipe en signalant le 237-7692.

Le vendredi 14 février et le jour du samedi 15 février au parc du Voyageur.

25^e CONCOURS DES BARBUS

Venez célébrer la Saint-Valentin avec près de 100 barbus! Les cinq catégories sont la barbe soignée longue et courte, la barbe Voyageur, la barbe Festival, et la moustache Club.

Le vendredi 14 février au Rendez-Vous Les formulaires d'inscriptions pour ces compétitions sont disponibles au bureau du Festival du Voyageur, 768, avenue Taché.



- Rendez-Vous des Jeunes Voyageurs avec Violon Dingue- en matinée le samedi 15 février



Les billets pour les spectacles du Rendez-Vous sont disponibles au guichet du Rendez-Vous, 768, av. Taché. Information: 233-9214.

SPECTACLES

Jouissez de plus de 400 spectacles aux sites suivants:

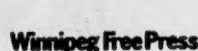
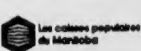
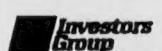
Les relais:

- Auberge du Violon, du 8 au 15 février
- Relais du Voyageur, du 7 au 15 février
- Rame de Nuit, les 14 et 15 février
- Relais des Pionniers, le 13 au 15 février
- Grenier de l'Abbaye, du 8 au 15 février
- Rendez-vous des vieux amis, le 10 février
- Pleine Lune, du 13 au 15 février
- Relais Métis, les 14 et 15 février

Le Rendez-Vous, 768, av. Taché



- Luc de Larochellière avec Annette Campagne, le samedi 15 février



La SFM et la politique de services en français

«On est arrivés dans une impasse»

La Société franco-manitobaine (SFM) déposera d'ici le mois de juin une requête auprès des tribunaux manitobains pour vérifier la portée de la politique des services en français du gouvernement provincial.

Depuis quelque temps, franco-phones et gouvernement provincial ne s'entendent pas sur la portée de cette politique, sur sa signification et sur la profondeur des services qui doivent être offerts aux francophones.

L'aventure de la plaque d'immatriculation unilingue anglaise a été l'élément déclencheur d'une réflexion au conseil d'administration de la SFM, explique ainsi Patricia Courcelles, qui conclut qu'«on est arrivé dans une impasse».

«La politique, dit-elle, a permis de faire des progrès depuis son adoption en 1989.» C'est par exemple cette politique qui a amené des sociétés de la Couronne et des ministères à produire de la documentation en français ou encore à embaucher du personnel bilingue. «Mais quand on veut aller plus loin, quand ça peut coûter de l'argent, on tombe dans une zone grise.»

C'est ainsi, dit-elle, que dans le contexte de la réforme de la santé commencée depuis 1992, et qui comprend une régionalisation des soins de santé, il avait été question de protéger les services en fran-



Archives La Liberté

L'affaire des plaques d'immatriculation a été l'élément déclencheur de l'action de la SFM. Selon Patricia Courcelles, «la réalité politique, c'est qu'il faut souvent imposer les choses au gouvernement pour qu'il agisse. Si la gestion scolaire ne lui avait pas été imposée, on ne l'aurait jamais obtenue.»

çais dans la loi sur la création des offices régionaux. «Puis, de la loi on est passé à la réglementation,

et de la réglementation à une simple directive administrative.»

Les services en français à la Société de téléphone du Manitoba, les plaques, la réforme des soins de santé, ou encore la gestion scolaire, «qu'on a obtenue parce que le gouvernement y était obligé», voici autant d'exemples qui, dit-elle, démontrent que la volonté du gouvernement et des agences gouvernementales de mettre la politique en application a atteint

ses limites.

La SFM évalue à 25 000 \$ les coûts qui pourraient être encourus pour porter cette cause devant le tribunal. Une demande financière a été faite auprès du Programme de contestation judiciaire, en partie pour financer la recherche nécessaire pour monter le dossier. Le PCJ, précise Patricia Courcelles, peut octroyer jusqu'à 5 000 \$ à un organisme pour l'aider à financer cette recherche.

La SFM a également fait appel à l'avocat Roger Bilodeau, rendu célèbre pour avoir contesté une contravention unilingue anglaise. «Il a été impliqué dans le renvoi de 1985, rappelle Patricia Courcelles. Il connaît la communauté et il connaît le dossier.» Maître Bilodeau, précise-t-elle, fera également appel à des avocats manitobains pour

l'appuyer.

La politique des services en français et l'article 23 de la Loi de 1870 sur le Manitoba seront examinés conjointement. «Il existe dans d'autres domaines des politiques qui ont de la force», poursuit la présidente de SFM, en citant la politique du gouvernement en environnement.

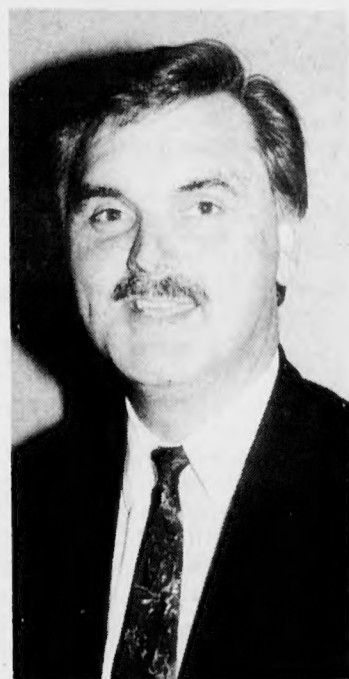
«Si le juge dit que la politique a une grande portée, explique-t-elle, alors on pourra dire au gouvernement: voici ce qu'elle veut dire, et mettez-la en application. Et si le juge dit qu'elle a une portée plus faible qu'on croit, alors on dira au gouvernement: vous voyez, cette politique ne suffit pas à protéger nos droits. Elle ne répond pas aux exigences constitutionnelles. Il faut donc la changer.»

Sylviane LANTHIER

Réaction du Secrétariat des services en français

On attend des éclaircissements

Le ministre responsable des services en français, Darren Praznik, a été mis au courant le 10 février de l'intention de la SFM d'aller devant les tribunaux. «Je le lui ai appris hier, a expliqué le conseiller spécial au Secrétariat des services en français, Edmond LaBossière, joint au téléphone mardi matin. Je veux regarder avec le ministre ce que le communiqué de la SFM veut dire pour nous. Pour le moment, notre réaction, c'est surtout de vouloir en apprendre davantage.»



Archives La Liberté

Edmond LaBossière.

Sans être surpris de la décision du conseil d'administration de la SFM de demander à un tribunal de clarifier la portée de la politique des services en français du gouvernement provincial, Edmond LaBossière explique: «Suite à l'histoire de la plaque d'immatriculation, on sentait qu'il y avait beaucoup de mécontentement qui pouvait conduire à différentes actions. Je ne suis pas surpris qu'on sente le désir de pousser cette question plus loin.»

Le communiqué de la SFM, dit-il, fait mention de «l'inaction de la Province». «Mais le communiqué ne dit pas dans quel dossier, ni quelle sorte d'inaction, et ne précise pas les points sur lesquels on veut procéder à la cour.»

Forcé d'attendre des éclaircissements de la SFM, le conseiller spécial estime qu'il n'est pas plus difficile aujourd'hui qu'hier de mettre la politique en application. «Il y a toujours des dossiers qui reçoivent une attention particulière. Par exemple, on a formé un groupe de travail sur les services en français dans le système judiciaire et là, le travail continue», mentionne Edmond LaBossière.

S. L.

FONDS MONDIAL DE MÉTAUX PRÉCIEUX UNIVERSAL

Une occasion en or. Pour tous les investisseurs.

Le Fonds mondial de métaux précieux Universal de Mackenzie est un composant indispensable de votre portefeuille, pour deux grandes raisons.

La première, c'est que le portefeuille diversifié du fonds, formé surtout de lingots et d'actions de producteurs d'or, est entièrement admissible pour les REÉR, tout en offrant la protection légendaire offerte par ce métal précieux.

La seconde, c'est que le portefeuilliste s'attend à ce que la demande de l'or dépasse largement l'offre à l'avenir, ce qui va augmenter le potentiel de croissance du fonds.

De nombreux investisseurs avertis font de l'or un élément clé de leur portefeuille. Aujourd'hui, avec le Fonds mondial de métaux précieux Universal, tous les investisseurs ont la même occasion en or. Pour en savoir plus, appelez-nous au numéro ci-dessous.



PRO-FUND
DISTRIBUTORS LTD.

BERNARD BOHÉMIER
Représentant

- placements
- assurances

294, avenue Portage
Bureau 614
Winnipeg (MB) R3C 0B9

Résidence: (204) 256-4211
Cellulaire: (204) 981-7441
Télécopieur: (204) 957-1384



Des renseignements importants sur ce fonds commun se trouvent dans le prospectus simplifié. Les investisseurs doivent en demander un exemplaire à leur conseiller financier et le lire attentivement avant de prendre leur décision. Avant de souscrire des parts de fonds commun, les investisseurs doivent savoir que • les placements dans les fonds communs ne sont pas garantis • la valeur unitaire et le rendement des placements fluctuent et qu'• le rendement passé ne donne pas forcément une indication du rendement futur.

Mackenzie
Vers l'indépendance financière



Défense
nationale

National
Defence

AVIS AU PUBLIC CHAMPS DE TIR DE SHILO

Jusqu'à avis contraire, il y aura des exercices de tir de jour et de nuit aux champs de tir de Shilo.

Les champs de tir sont des propriétés du MDN qui se trouvent à environ 32 km au sud-est de Brandon et au nord de la rivière Assiniboine dans les townships 7, 8 et 9 du 14e rang à l'ouest du méridien d'origine, dans les townships 8, 9 et 10 des 15e et 16e rangs à l'ouest du méridien d'origine, et dans les townships 9 et 10 du 17e rang à l'ouest du méridien d'origine dans la province du Manitoba. Au besoin, on peut se procurer la description détaillée de la propriété de Shilo en s'adressant au chef de Génie construction de la base des Forces canadiennes Shilo.

Toutes les limites, voies d'accès, routes et pistes des champs de tir sont clairement marquées et des affiches indiquent qu'il est interdit de pénétrer sur le terrain et que l'entrée n'est permise qu'avec l'autorisation expresse du commandant de la base. La section A, qui comprend la totalité des sections nord et ouest du chemin Sewell Lake, est un champ de tir pour armes portatives, utilisées tous les jours. Il est interdit à toute motoneige ou véhicules tous terrains de pénétrer dans la section A en raison du danger extrême dans lequel se trouverait tout le personnel. Pour obtenir la permission de chasser, veuillez présenter une demande à la section des opérations, bâtiment R434, base des Forces canadiennes Shilo.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Évitez de les ramasser ou de les garder en souvenir. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un engin que vous croyez explosif, veuillez avertir la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est formellement interdit aux personnes non autorisées de pénétrer dans ce secteur.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA
17630-77

Canada

Services en français

«Pour faire bouger les choses, il faut se plaindre»

Les quelques bribes de français qui apparaîtront sur votre facture de téléphone ce mois-ci sont le résultat de longues négociations, de plaintes et de compromis de la part de la communauté francophone qui tente depuis des années de faire respecter la Politique sur les services en français du gouvernement provincial. Huit ans après son implantation, qu'en est-il des services en français dans les autres sociétés de la couronne comme Hydro Manitoba, la Commission des alcools ou la Société d'assurance publique du Manitoba (Autopac)?

«Certaines sociétés ont agi plus rapidement que d'autres en ce qui a trait à la facture et à la documentation», fait remarquer le conseiller spécial au Secrétariat des services en langue française Edmond LaBossière.

En français, c'est possible?

Les livrets, brochures et affiches d'Autopac, sont disponibles dans les agences depuis les débuts de la politique. Le bureau de Saint-Vital et celui de Steinback offrent des services en français. «On est soumis aux réalités géographi-

ques, explique la responsable des relations publiques, Linda Lee. Mais, assure-t-elle, un automobiliste qui veut déclarer un accident peut parler à une téléphoniste bilingue. Nous avons des inspecteurs et des estimateurs francophones pour faire l'évaluation du véhicule ou des blessures subies et la correspondance peut se faire en français pour ceux qui en manifestent le désir.»

La Commission des alcools, quant à elle, a des affiches et de la documentation dans les deux langues officielles, mais seulement dans les points de vente désignés bilingues de Saint-Boniface et de Saint-Vital. Des efforts ont été déployés pour embaucher du personnel bilingue, indique Edmond LaBossière.

Des publications en français sont aussi disponibles chez Hydro Manitoba, rappelle la conseillère en langue française de la société d'État, Carmelle Boily-Le Dorze. «On fait un bon travail en ce qui a trait aux annonces d'intérêt public diffusées à CKXL et à CKSB ainsi qu'à la sensibilisation dans les écoles. Tout le matériel qui traite des dangers de l'électricité destiné aux jeunes comme les cahiers d'exercices, les affiches et les vidéocassettes sont disponibles en français.»

Hydro Manitoba a également mis sur pied Sécuriclub, qui compte 500 jeunes membres francophones (contre 10 000 pour le pendant anglophone). Les jeunes reçoivent chaque mois des cartes à collectionner et des jeux sur la sécurité et l'électricité. «Éduquer les jeunes francophones sur les dangers de l'électricité, c'est notre responsabilité sociale, croit Carmelle Boily-Le Dorze. On ne veut pas qu'ils s'électrocutent en faisant leurs toasts le matin parce qu'ils ne parlent pas anglais!» Hydro Manitoba compte d'ailleurs publier prochainement un catalogue de ses ressources éducatives offertes en français.

À noter que Hydro Manitoba possède un service téléphonique en français pour la région urbaine. On peut rejoindre ce service en composant le 474-4989. «Mais on n'a quelques fois des problèmes à obtenir des services en français si un employé est malade ou sur l'heure du dîner», avoue Carmelle Boily-Le Dorze.

Rien n'est parfait

Des lacunes subsistent, confirme Edmond LaBossière. «Autopac, qui envoyait ses avis dans les deux langues, ne les envoie plus qu'en anglais depuis quelques mois. Ils ont fait des



Carmelle Boily-Le Dorze.

Archives La Liberté

Avec la régionalisation des services de santé

Le français menacé?

À la veille de l'entrée en fonction des dix nouveaux offices régionaux de la santé au Manitoba, les francophones sentent que les services en français peuvent être menacés dans l'avenir, même si les établissements désignés bilingues le demeureront.

Le conseiller politique de la Société franco-manitobaine (SFM), Rénald Rémillard, explique que sous l'ancien ministre de la Santé, Jim McCrae, il avait été question d'inclure une clause de protection dans la loi 49 qui crée les offices régionaux. Le ministère a ensuite parlé d'inclure cette clause dans la réglementation qui suivrait l'adoption du projet de loi. Pour les membres du comité consultatif sur les services en français, c'était encore suffisant, précise Rénald Rémillard.

Mais le comité consultatif a appris récemment que le Santé Manitoba faisait encore marche arrière. «On dit maintenant que ce sera mentionné dans les directives administratives et ça, ce n'est pas assez», avance Rénald Rémillard. La loi 49, explique-t-il, stipule que les établissements de santé peuvent choisir de dissoudre leur conseil d'administration et alors l'institution est directement gérée par l'office régional. Un établissement peut à l'inverse maintenir son conseil d'administration et conserver sa gestion.

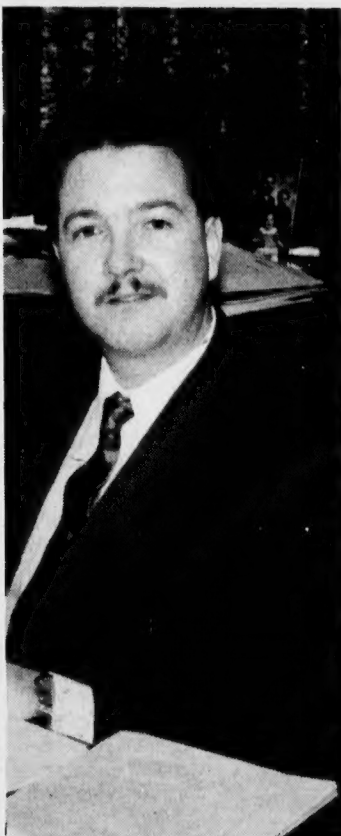
«Si un conseil se dissout, souligne Rénald Rémillard, ça signifie qu'une institution bilingue passe sous la responsabilité d'un office régional qui lui n'a aucune obligation légale. Une protection légale, ça permet à un citoyen d'intervenir. Une directive administrative, ça a un poids moral, mais ça dépend aussi de la volonté du ministre.»

Le directeur de la Villa Youville et de l'hôpital de Sainte-Anne, Francis LaBossière, partage ces inquiétudes. «Mais le nouveau ministre de la Santé est aussi ministre des services en français, lance-t-il. Il va falloir se pencher sur cette question avec Darren Praznik. Il nous faut au moins un règlement.»

Président du comité consultatif, Edmond LaBossière confirme que le



Suzanne Nicolas.



Francis LaBossière.

Archives La Liberté

comité veut que le nouveau ministre se penche sur cette question. Il mentionne aussi que les institutions désignées bilingues ont toutes une politique de services en français et que sept des dix offices régionaux doivent en plus élaborer un plan de services en français.

Là où l'instauration de services en français est plus lente, dit-il, c'est quand on parle des postes désignés bilingues, qui ne sont pas toujours occupés par du personnel bilingue. «Mais, dit-il, même avec une loi ou un règlement, il faudrait négocier avec les syndicats et obtenir la collaboration des employés» pour que ces postes puissent être occupés par du personnel bilingue.

Rénald Rémillard note que la présence des francophones au sein des conseils d'administration des offices régionaux devrait elle aussi être protégée. Comment s'assurer que des francophones y soient élus en nombre suffisant? «Il faut que le ministre puisse se garder le droit de nommer des gens pour combler des lacunes dans la représentativité des conseils», estime-t-il.

Au Centre médico-social De Salaberry, la directrice générale Suzanne Nicolas ajoute que les postes de directeurs généraux des institutions sont menacés dans sa région. «Dans des endroits comme Sainte-Anne ou Saint-Pierre, les directeurs devraient toujours être des francophones, croit-elle, sinon on risque de perdre beaucoup. Mais l'Office régional du Sud-Est propose d'abolir les postes de directeurs généraux et de les remplacer par des postes de simples gérants, qui n'auraient plus la responsabilité de la planification, du développement des programmes et qui ne prendraient plus de décisions sur les services.»

Dans le sud-est, les directeurs généraux et les présidents des institutions de santé devaient rencontrer le 14 février leurs homologues de l'Office régional pour discuter de cette question.

Sylviane LANTHIER

changements informatiques importants et paraît-il qu'ils veulent trouver le moyen de revenir aux avis bilingues, mais ça va leur prendre un certain temps. Nous avons d'ailleurs reçu plusieurs plaintes à ce sujet et on les a avisés que la situation était inacceptable.»

Edmond LaBossière déplore également le fait que les campagnes publicitaires de la Commission des alcools ne sont diffusées que sur les réseaux anglophones.

De son côté, Hydro Manitoba éprouve quelques difficultés à embaucher du personnel bilingue pour combler les postes désignés. «C'est une question de syndicat qui, en même temps qu'un gel sur l'embauche de personnel extérieur, nous empêche de combler ces postes aussi vite qu'on le voudrait», confirme Carmelle Boily-Le Dorze.

Le document Hydrolines distribué mensuellement aux abonnés, est toujours unilingue. «Sur ce point, nous ne nous conformons pas à la politique, souligne la conseillère. Mais pour faire bouger les choses, les gens doivent se plaindre. Ils doivent faire connaître leur désir d'avoir des services en français. C'est ce qui nous aide à justifier les dépenses supplémentaires.»

Elle rappelle cependant que la facture d'Hydro Manitoba est partiellement bilingue et que, depuis quelque temps, le message au bas de la facture est rédigé dans les deux langues. «Pour bilinguifier toutes les informations de la facture, il faudrait remplacer tout notre système informatique qui est très dépassé. Mais les gens ne nous croient pas quand on leur dit que c'est un problème d'ordinateur!»

Anie CLOUTIER

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

Apprendre et grandir ensemble

Le secteur Services aux élèves est à la recherche d'un chercheur ou d'une chercheuse pour mener une étude de faisabilité et de mise en œuvre d'un programme de tourisme dans quatre écoles secondaires.

Il s'agit d'un contrat de six à huit semaines. L'entrée en fonction se fera le 24 février 1997.

Le candidat.e devra communiquer avec des employeurs, des élèves et des membres de l'administration et posséder de l'expérience dans le domaine du tourisme et dans la planification de programmes.

La personne choisie devra faire preuve d'entregent et maîtriser le français et l'anglais tant à l'oral qu'à l'écrit.

Les personnes intéressées enverront leur demande accompagnée d'un curriculum vitae avant le 19 février 1997 à :

Monsieur Alexis Bertrand, directeur du personnel
Division scolaire franco-manitobaine
485, chemin Dawson
Case postale 204
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0



Téléphone: (204) 878-9399 Télécopieur: (204) 878-9407

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

Apprendre et grandir ensemble

Le secteur Services aux élèves est à la recherche d'un chercheur ou d'une chercheuse pour la mise en place d'un programme de tourisme dans quatre écoles secondaires.

Il s'agit d'un contrat de six à huit semaines. L'entrée en fonction se fera le 24 février 1997.

Le candidat.e devra communiquer avec des employeurs, des élèves et des membres de l'administration et posséder de l'expérience dans le domaine du tourisme et dans la planification de programmes.

La personne choisie devra faire preuve d'entregent et maîtriser le français et l'anglais tant à l'oral qu'à l'écrit.

Les personnes intéressées enverront leur demande accompagnée d'un curriculum vitae avant le 19 février 1997 à :

Monsieur Alexis Bertrand, directeur du personnel
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0



Téléphone: (204) 878-9399 Télécopieur: (204) 878-9407



AGENT OU AGENTE DE POLICE



Le Service de police de la Ville de Winnipeg cherche à recruter des personnes fortement motivées ayant un désir sincère de servir le public, en vue de combler un certain nombre de vacances prévues pour des postes d'agent(e) de police.

Le processus de sélection comprend des examens écrits, des tests physiques, un examen médical, un test de dépistage de drogues illégales, des entrevues, une enquête sur les antécédents des candidats, et des tests psychologiques.

Les candidats doivent :

- détenir un diplôme d'études secondaires (équivalent au diplôme manitobain de 12^e année);*
- détenir un permis de conduire valide de classe 5, obtenir un permis de conduire de classe 4 avant d'être embauchés, et ne pas avoir plus de 4 points de pénalisation à leur dossier d'automobiliste** (évaluation faite par le Service de police);
- avoir au moins dix-huit ans;
- être citoyens canadiens ou immigrants reçus;
- n'avoir aucun dossier criminel;
- satisfaire aux normes de la vue présentement en vigueur au Service de police;***
- être en bonne forme physique et jugés capables d'entreprendre les tâches policières, selon une évaluation fondée sur des épreuves pertinentes.

Les candidats doivent faire leur demande **en personne**, et présenter l'extrait de leur dossier d'automobiliste à jour (30 jours), une preuve de niveau de scolarité, ainsi que leur curriculum vitae, à l'adresse suivante :

DATE : du 24 au 27 février 1997

HEURE : 9 h à 16 h

LIEU : Immeuble Dynasty, 180, rue King, Rez-de-chaussée, pièce 103

LES PERSONNES AYANT POSÉ LEUR CANDIDATURE APRÈS LE 14 AOÛT 1996 NE SONT PAS TENUES DE POSTULER À NOUVEAU. LES DEMANDES ADMISSIBLES SERONT RAPPELÉES AUTOMATIQUEMENT.

* Copie originale du diplôme d'études secondaires; copie originale du diplôme universitaire; bulletin de notes certifié ou certificat d'équivalence d'études secondaires. (Les photocopies ne sont pas acceptées.)

** L'extrait du dossier de l'automobiliste peut s'obtenir de n'importe quel bureau de la Direction des véhicules automobiles. Le permis de conduire avec carte-photo est essentiel à chaque étape du processus.

*** Les candidats doivent subir un examen de la vue ainsi qu'un test de dépistage du daltonisme au moment de leur mise en candidature. Les personnes qui portent des verres de contact devront les enlever six heures avant de passer ce test.

LA VILLE DE WINNIPEG SOUSCRIT AU PRINCIPE DE L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI

ON ENCOURAGE LES AUTOCHTONES, LES FEMMES, LES MINORITÉS VISIBLES ET LES PERSONNES BILINGUES À POSER LEUR CANDIDATURE.



RCMP GRC

COMPTABLE JUDICIAIRE

La Section intégrée des produits de la criminalité de la Gendarmerie royale du Canada au Manitoba est à la recherche de deux comptables agréés. Ces comptables devront travailler en contact direct avec les policiers-enquêteurs dans des fonctions judiciaires/d'enquête. Les titulaires des postes doivent être des comptables agréés ayant une expérience récente d'au moins cinq ans de la comptabilité publique et une connaissance pratique approfondie de l'impôt sur le revenu des particuliers. Les candidat.e.s retenu.e.s doivent être fiables et autonomes, vouloir relever le défi des enquêtes criminelles, savoir établir des priorités et accomplir leurs tâches dans les délais fixés, savoir communiquer avec les autres employés et établir des relations de travail efficaces avec eux.

Les candidat.e.s doivent savoir très bien se servir d'un système de traitement de texte, d'un tableur et d'un logiciel de base de données sur micro-ordinateur et avoir d'excellentes aptitudes à la communication écrite et verbale. Il serait également avantageux pour eux d'avoir de l'expérience en préparation de dossiers documentaires pour le tribunal, dont les analyses de la valeur nette, et de la présentation de preuves devant le tribunal.

Les parties intéressées voudront bien envoyer leurs demandes et leurs certificats de qualifications à l'adresse suivante:

L'inspecteur W. C MENZIES
Officier responsable du Service
divisionnaire du personnel et des affectations
C.P. 5660
Winnipeg (Manitoba)*
R3C 3K2

À l'attention de la Section du recrutement

DATE LIMITE DE RÉCEPTION DES CANDIDATURES: le 22 février 1997.

Royal Canadian Gendarmerie royale
Mounted Police du Canada

Canada

Recyclez ce journal!

RECRUTEMENT D'AIDES AUX SOINS PERSONNELS

Le Bureau principal des soins à domicile de Santé Manitoba est à la recherche d'aides aux soins personnels pour pourvoir des postes qui sont vacants ou le deviendront.

Membres appréciés de ce programme communautaire, les titulaires du poste ont pour tâche d'aider les personnes âgées et handicapées en leur prodiguant les soins personnels dont elles ont besoin à domicile et en leur fournissant un appui sur le plan social et émotif. On peut également leur demander d'effectuer des travaux domestiques ou de préparer des repas.

Critères: Les candidat(e)s doivent détenir un certificat d'aide aux soins personnels et avoir de l'expérience comme aide-infirmier ou aide-infirmière, ou avoir une formation et une expérience comparables. Nous encourageons les élèves-infirmiers et les élèves-infirmières qui ont une expérience médicale à présenter leur candidature.

Les candidat(e)s doivent être prêts à accepter les quarts de travail régulièrement prévus, y compris les quarts de jour, de soirée, de nuit et de fins de semaine. Nous sommes également à la recherche d'aides aux soins personnels résidents (jusqu'à cinq quarts de travail par semaine).

Nous avons besoin de personnes dévouées, organisées, autonomes et détenant de très bonnes compétences en communication.

Échelle de salaire: de 8,87 \$ à 11,04 \$ l'heure, plus avantages sociaux.

S'adresser au Poste de garde, 189, rue Evanson, rez-de-chaussée, du lundi au jeudi, de 8 h 30 à 16 h 30.

Vous avez des événements à signaler?

Composez
le 237-4823 ou
le 1-800-523-3355.

Superviseur(e) de quart, Bloc services

Court terme (6 mois)



Reconnu comme un chef d'équipe hors pair, vous serez responsable d'assurer l'exploitation en toute sûreté du Bloc services des LW d'EACL, ainsi que de la station de pompage, de la station de traitement d'eau, des bassins d'eaux usées et de l'équipement de Kelsey House, durant un quart de travail. Vous fournirez tous les services au site sans interruption et en conformité avec les prescriptions réglementaires et les normes de sécurité, tout en assumant l'entière responsabilité du superviseur du Bloc services, après désignation. Ce rôle crucial inclut des fonctions plus spécifiques telles que diriger, former et donner des instructions aux spécialistes en génie énergétique et aux apprentis, concernant tous les aspects du fonctionnement de l'installation. Vous aurez aussi à mettre à l'épreuve et à évaluer le rendement des employés.

Conscientieux et fiable, vous détenez au moins un diplôme de onzième année (Manitoba), ou une formation équivalente, en plus d'un Certificat interprovincial de spécialiste en génie énergétique de Classe 2. Possédant au moins dix ans d'expérience pertinente, vous avez développé de solides aptitudes pour les relations interpersonnelles, une habileté pour lire des dessins mécaniques et des spécifications et une capacité de travailler avec un minimum de supervision. Ce rôle dynamique exige d'être en mesure de fournir l'effort physique nécessaire pour s'acquitter des tâches ardues et de pouvoir exécuter les

fonctions établies de la Classe 1. Vous devez également posséder une bonne connaissance des éléments suivants : équipement général d'un Bloc services, alimentation électrique de secours, groupes électrogènes, méthodes de traitement de l'eau, interprétation des vérifications de la qualité de l'eau, fonctionnement de la station de pompage et entretien de tout l'équipement connexe.

Pour être admissibles à un emploi permanent à EACL, les candidats doivent satisfaire aux exigences de sécurité en vigueur à EACL et être citoyens canadiens ou détenir le statut de résident permanent.

Les Laboratoires de Whiteshell de EACL sont situés à Pinawa, une charmante communauté résidentielle et récréative, sise sur les rives de la rivière Winnipeg, au nord-est de Winnipeg.

Pour vous joindre à une organisation progressive, dédiée à maintenir des exploitations sécuritaires et efficaces, veuillez soumettre votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, en indiquant le numéro de dossier WSH7003, avant le 21 février 1997, à :

Cindy Lodge
Énergie Atomique
du Canada Limitée
Laboratoires de Whiteshell
Pinawa (Manitoba)
R0E 1L0
Télécopieur : (204) 753-2630
Courriel électronique : lodge@aecl.ca



EACL AECL

Saint-Joseph

Une bonne année malgré tout

La directrice de la Caisse populaire de Saint-Joseph, Léa Barnabé, se dit très satisfaite de la dernière année financière de la caisse. «Malgré la baisse des taux d'intérêt qui a fait chuter nos revenus, je crois qu'on a eu une assez bonne année. On a été en mesure de payer une ristourne à nos membres pour les années 1995 et 1996», indique-t-elle.

L'actif de la caisse est passé de

2 967 796 \$ en 1995 à 3 055 348 \$ en 1996, une augmentation de près de 3 %. Les prêts aux membres ont enregistré une légère baisse de 13 950 \$ pour aboutir à 2 161 209 \$ en 1996. Les dépôts des membres ont quant à eux augmenté dans une marge de 11 %, passant de 2 403 729 \$ en 1995 à 2 667 364 \$ en 1996. Tandis que l'avoir des membres se situe maintenant à 4,3 % se rapprochant progressivement du 5 % de l'actif.

«La hausse des dépôts, c'est ce dont on a besoin, affirme Léa Barnabé, et c'est ce qu'on a eu.» La Caisse populaire de Saint-Joseph a connu une année très occupée, continue la directrice, avec le lancement du nouveau service Tel-Pay. Ce service, semblable à la Télé-Caisse, permet entre autres aux membres de faire leurs transactions par téléphone. Bien reçu par les membres, le service n'est cependant pas aussi largement utilisé que le souhaitent les dirigeants de la caisse.

Les 55 membres de la Caisse populaire de Saint-Joseph réunis lors de la réunion annuelle du 30 janvier ont élus Guy Dampousse au conseil d'administration. Il remplace Gilbert Parent qui terminait son mandat. Les autres membres sont: Marcel Delorme (président), Émile Rémillard, Donald Delorme et Lucette Parent.

Anie CLOUTIER

La caisse en chiffres

Actif au 30 septembre:

1996: 3 055 348 \$ (+ 2,9 %)
1995: 2 967 796 \$

Bénéfices nets avant ristourne et impôts:

1996: 11 998 \$ (- 59 %)
1995: 29 237 \$

Montant de la réserve:

1996: 95 581 \$ (- 16 %)
1995: 113 880 \$

Avoir des membres:

1996: 4,3 % de l'actif.
1995: 3,9 % de l'actif

Dépôts:

1996: 2 667 364 \$ (+ 11 %)
1995: 2 403 729 \$

Prêts:

1996: 2 161 209 \$ (- 0,64 %)
1995: 2 175 159 \$

À la caisse de Sainte-Rose-du-Lac

L'actif a diminué de 32 %

Malgré une baisse de 67 000 \$ de l'actif de la Caisse populaire de Sainte-Rose-du-Lac, la directrice Gisèle L'Heureux se dit tout de même satisfaite de la dernière année financière, qui s'est terminée avec un bénéfice d'exploitation de 140 741 \$.

Selon Gisèle L'Heureux, la baisse des taux d'intérêt et le moins grand nombre d'emprunteurs ont eu comme conséquence de diminuer de 30 % l'actif comparative-ment à celui enregistré en 1995. «Nous avons quand même aug-



Archives La Liberté

Gisèle L'Heureux.

menter l'actif de la caisse à 2,86 %, soit une augmentation de 0,78 % par rapport à 1995, indique-t-elle. Si la tendance se maintient, nous devrions atteindre notre objectif de 5 % d'ici 2002.»

Gisèle L'Heureux estime qu'il

Marc-Éric BOUCHARD

est essentiel pour la Caisse de Sainte-Rose d'obtenir une meilleure équité. La loi sur les institutions financières exige une équité de 5 % de l'actif d'ici 2005. «Notre objectif à court terme c'est d'atteindre le 5,0 % et par la suite nous nous efforcerons d'augmenter notre croissance», dit-elle.

Au cours de la dernière année, la caisse a mis sur pied le compte Super-Jeunesse qui vise à sensibiliser les jeunes à l'épargne. «Cette initiative nous a permis de récupérer les jeunes de 13 à 21 ans qui avaient des comptes dans les caisses scolaires», souligne Gisèle L'Heureux.

Le conseil d'administration de la caisse a accepté d'octroyer 140 000 \$ à un projet de rénovations et à la mise en place d'ici l'automne, d'un guichet automatique. Par ailleurs, le conseil d'administration est resté inchangé. Les membres du conseil sont : Joseph Larivière, Alfred Bretecher, Laurent Bouchard, Sylvio Plamondon, Valentine Chaput, Priscille Grywachski et Ronalda Ferec.

La caisse en chiffres

Actif au 30 septembre

1996: 13 698 220 \$ (+ 0,5%)
1995: 13 629 941 \$

Bénéfices nets avant impôts

1996: 140 741 \$ (- 32 %)
1995: 207 862 \$

Montant de la réserve (avec parts et part de surplus)

1996: 391 737 \$
1995: 283 134 \$

Avoir des membres

2,86 % de l'actif

Dépôts

1996: 13 274 864 \$ (- 2,6 %)
1995: 13 273 121 \$

Prêts

1996: 10 593 770 \$ (- 12 %)
1995: 10 875 557 \$

Erratum

Une erreur s'est glissée dans l'article intitulé Une page d'histoire, paru dans notre édition du 7 février. En effet, la grande manifestation des Franco-Manitobains s'est bien déroulée à Sainte-Anne le 27 septembre 1983. La crise s'est résolue le 27 février 1984 lorsque le gouvernement Pawley a retiré son projet d'amendement constitutionnel. Mille excuses.

SFMinfo

Les nouvelles de la Société franco-manitobaine

La Société franco-manitobaine décide de vérifier la portée juridique exacte de la politique des services en langue française du Manitoba auprès des tribunaux

Suite à la rencontre de son conseil d'administration le 6 février dernier, la Société franco-manitobaine (SFM) a décidé d'entamer des procédures juridiques pour vérifier la portée de la *Politique des services en langue française* de la province du Manitoba. Le conseiller juridique de la SFM dans ce dossier, Maître Roger Bilodeau, assemblera sous peu les documents nécessaires pour déposer une requête auprès des tribunaux manitobains.

Après le refus d'une plaque bilingue pour le Manitoba et suite à l'inaction de la province dans plusieurs dossiers se rapportant aux services en français, la SFM conclut qu'il est temps de vérifier la portée de la politique linguistique provinciale et de l'article 23 de la *Loi de 1870 sur le Manitoba*.

«Lorsque le gouvernement provincial ignore l'application de sa propre politique linguistique quand cela lui plaît, il faut se demander si cette politique est adéquate. Est-ce que c'est de la frime ou y a-t-il quelque chose de plus concret dans la politique pour notre communauté?» affirme la présidente de la SFM, Madame Pat Courcelles.

Pendant le recours juridique, la SFM n'élimine pas la possibilité de conclure une entente avec le gouvernement provincial pour revoir l'énoncé de la politique.

Si vous avez des questions ou des réactions concernant la requête de la SFM auprès des tribunaux, n'hésitez pas à nous contacter au (204) 233-4915 ou au 1-800-665-4443.

14 février 1997



La Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale aura lieu le 21 mars 1997

Le Conseil de la citoyenneté du Manitoba entame sa huitième campagne de distribution de son collant bilingue «Non au racisme - Ensemble on ira loin!» pour marquer la Journée internationale. On se rappelle que le conseil a distribué près de 173 000 collants l'an dernier. Ces collants sont distribués gratuitement et vous pouvez vous en procurer en composant le (204) 956-7548 ou en envoyant une télécopie au (204) 949-0734. Vous pouvez aussi écrire au Centre international de Winnipeg à l'adresse suivante: 406, rue Edmonton, Winnipeg (MB), R3B 2M2. La date limite est le 10 mars 1997 pour les commandes de collants.

Le ministère du Patrimoine canadien offre aussi du matériel promotionnel, des guides pédagogiques, des collants et une variété de documentation pour mettre en valeur la journée du 21 mars. Pour de plus amples renseignements à ce sujet et recevoir de la documentation, veuillez contacter sans frais le 1-888-532-1627 pour un service en français.

N'oubliez pas la présentation de la pièce l'Auberge des morts subites par le Théâtre Montcalm

Le Théâtre Montcalm présente cette pièce de Félix Leclerc les 7 et 8 mars 1997 à la Salle du centenaire de Saint-Jean-Baptiste. La représentation débute à 20 h et les billets sont 13 \$ pour les adultes et 8 \$ pour les étudiants. Pour vos réservations et vos billets, contactez la Caisse-populaire de Saint-Jean-Baptiste au (204) 758-3372.

Pour plus de renseignements, contactez Monsieur Lucien Jean au (204) 758-3255 ou au (204) 758-3830. Ce projet est appuyé par le Réseau communautaire.



Si vous avez des commentaires au sujet du SFM-info, vous pouvez nous contacter à la Société franco-manitobaine, 383, boulevard Provencher, Pièce 212, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Tél.: 233-4915 1-800-665-4443 (sans frais)
Adresse Internet: sfm@franco-manitobain.org

Les Chiens de Soleil ont La Bonne adresse

Pour public sympathique

P.P.S. Trois petites lettres, à première vue inoffensives, mais qui pourtant sont la cause de moult quiproquos, jeux de mots et situations embarrassantes, le tout pour le plus grand amusement du spectateur. C'est ce que promet la pièce *La Bonne adresse*, de Marc Camoletti, présentée par la troupe universitaire Les Chiens de Soleil du 20 au 23 février à la salle Martial-Caron.

Montée par Jean-Paul Aubin, celui-là même qui l'an dernier a mis en scène *Une Femme trop honnête* d'Armand Salacrou, *La Bonne adresse* se veut une pièce qui détend et qui divertit, indique

Jean-Paul Aubin. «Ce n'est pas une pièce à message ou qui fait réfléchir sur la condition humaine et le vrai sens de la vie. C'est un bon gros rire. Et rire, c'est ce qu'il y a de plus important pour la santé!», ajoute le metteur en scène.

À la base de cette comédie contemporaine, trois petites lettres qui en disent long. «*La Bonne adresse*, indique Jean-Paul Aubin, c'est l'histoire de quatre femmes (interprétées par Mélanie Tanguay, Géraldine Vogel, Karen Ragoonaden et Flore Paganeau) qui partagent un appartement. Une femme d'un certain âge, sa compagne et deux locataires: une pein-

tre et une pianiste. Or, elles décident, le même jour, de placer une petite annonce dans le journal et toutes terminent leur annonce par les lettres P.P.S., qui signifie quatre choses différentes: Pour personne seule, Pour pratiquer sexualité, Pieds parfaits seulement et Pour préparer soliste.» On imagine alors les quiproquos qui s'ensuivent lorsque quatre hommes (campés par Marc Bissonnette, Christian Delaquis, Gilles Forget et Étienne Soulier) répondent à la bonne annonce de la mauvaise fille!

Français d'origine italienne, l'auteur a notamment écrit la pièce *Boing Boing*, adaptée au cinéma

américain et mettant en vedette Gerry Lewis et Tony Curtis. «Les quiproquos et les jeux de mots sont très communs dans les pièces de Marc Camoletti, affirme Jean-Paul Aubin. Dans ce sens, ses pièces font un peu penser au théâtre contemporain de boulevard comme celui de Feydeau avec *Le Système Ribadier* ou de Michel-Marc Bouchard avec *Les Grandes Chaleurs* présentée l'an dernier au Cercle Molière.»

Les représentations ont lieu à 20 h avec une matinée à 13 h le 22 février. Bilets: 5 \$ grand public, 3 \$ étudiants.

Anie CLOUTIER



photo: Anie Cloutier

Une petite annonce avec de grandes conséquences, voilà la toile de fonds de la pièce *La Bonne adresse*, présentée par les Chiens de Soleil des 20, 21 et 22 février à la salle Martial-Caron.

Relais des Pionniers

On vous attend!

Les organisateurs ont choisi d'ouvrir le Relais des pionniers pendant trois soirs seulement cette année. Raison de plus pour ne pas manquer la programmation des 13 et 14 février, qui met en scène des groupes de la région de Saint-Pierre-Jolys et d'Ile-des-Chênes.

Situé au Centre Saint-Louis (angle du boulevard Provencher et de la rue Nadeau), le Relais des pionniers ouvre ses portes à 17 h avec un repas chaud différent chaque soir (poisson le vendredi et ci-pâte le lendemain).

Le Relais mettra en vedette Les amis de la Rivière aux Rats (groupes divers de Saint-Pierre, Saint-Malo, Otterburne, Saint-Boniface et LaRochelle) le 14 février et on entendra les Petits violons enchainés et la troupe À l'ombre des chênes le 15 février.

«Le coût d'entrée est de 4 \$ avec macaron, rappelle le président René Bourgouin. Les gens peuvent venir pour le souper ou seulement pour le spectacle de 19 h 30.»

LORETTE

Carnaval d'hiver

Le carnaval d'hiver de Lorette se déroulera du 18 au 23 février. Au menu: activités sportives, danse, musique, bingo, curling et bouffe.

Le Carnaval comprend entre autres un bonspiel, un poker derby, des courses de motoneige et des combats de tir au poignet.

Un tournoi de crib est prévu le mardi, un bingo de marchandises aura lieu le jeudi, et une soirée Vegas est à l'horaire du vendredi. Une danse mexicaine est prévue pour le samedi soir, tandis que la soirée du dimanche mettra en vedette les talents de Lorette.

Pour s'inscrire aux nombreuses activités ou obtenir davantage de renseignements, on peut contacter le centre sportif au 878-2979.

S. L.

Ne manquez pas ce GRAND succès franco-manitobain!

LE CERCLE MOLIERE PRESENTE:

LES Tremblay

de Claude Dorge et Irène Mahé

Une mise en scène de ROLAND MAHÉ

- Decor: RÉJEAN LABRIE
- Costumes: JOAN MURPHY
- Éclairage: JOHN J. GILMORE
- Régie: SHELLEY DUPASQUIER
- Direction technique: RICHARD DUPAS

Avec:

LUCILLE BEAUDIN-WILTSHIRE
MARCEL GAUTHIER
PATRICK TRUDEL
LAURETTE ROUILLARD
JANIQUE LAVALLEE
ANDRÉ SOULODRE
CHRISTINE MAHÉ
PAUL LÉVEILLÉ et
IRÈNE MAHÉ

**Du 28 février
au 8 mars 1997
à 20 h**

(Relâche le lundi 3 mars)

Salle Pauline-Boutal,
340, boul. Provencher

**BILLETS:
233-8972**

Une co-production avec le
National Centre
des Arts
Centre
des Arts

Groupe
Investors
AIR CANADA
Radio-Canada
Manitoba

Conseil des Arts du Canada
Office des tournées

The Canada Council
Touring Office

L'Impériale
Esso

Laissez-vous attendrir... l'histoire des Tremblay va droit au coeur!

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

❖ **Laurent Roy** sera au CCFM le 18 février à 21 h 30 et **Paul Moquin** les 20 et 21 février à 21 h 15. Entrée gratuite (Renseignements: 233-8972). ❖ Au Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boul. Memorial): la claviciniste **Sylvia Scott Wortley** le 16 février à 14 h. C'est gratuit! (786-6641). ❖ L'Ensemble MusikBarock présente **The Italian Masters** le 16 février à 20 h dans l'église Crescent Fort Rouge United (avenue Wardlaw, angle Nassau) (453-4946). ❖ La **fanfare des Forces armées** canadiennes sera au conservatoire du parc Assiniboine les 16 et 23 février à 13 h 30. (833-2500 poste 5266).

CINÉMA

❖ Le festival Freeze Frame présente: **Le Ballon d'or** le 20 février à 10 h et le 23 février à 16 h; **Hommage à Frédéric Back** (*Abracadabra, Inon, La Création des Oiseaux, Illusion, Taratata, Tout rien, Crac et L'Homme qui plantait des arbres*) le 22 février à 13 h 30 au Centre des congrès de Winnipeg. Admission: 4 \$ (780-3333). ❖ À la Cinémathèque (100, rue Arthur): **The Willing Voyeur** du 14 au 16 février à 19 h 30; **Crash** du 14 au 20 février à 21 h 30. 5 \$ non-membres, 3,50 \$ membres. (942-2776).

THÉÂTRE

❖ Au Manitoba Theatre for Young People: **Toronto at Dreamer's Rock** de Drew Hayden Taylor les 21 et 22 février au Gas Station Theatre (445, avenue River). (947-0394). ❖ Le Cercle Molière présente **Les Tremblay** de Claude Dorge du 28 février au 8 mars à la salle Pauline-Boutal (340, boulevard Provencher). Prix: 20,87 \$ (233-8972). ❖ MTC (174, avenue Market) présente **Misery** jusqu'au 1er mars et **There Goes the Bride** jusqu'au 8 mars. (956-1340).

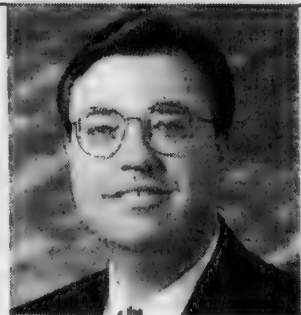
EXPOSITIONS

❖ Jusqu'au 23 février au CCFM (340, boul. Provencher): **Au Nord-Ouest**, œuvres de Réal Bérard. (233-8972). ❖ **Lil VanWalleghem** à la galerie Medea (132, rue Osborne) du 17 février au 1er mars. (453-1115). ❖ Le Musée historique de S.James Assiniboie (3180, avenue Portage) organise une **exposition et vente de meubles d'époque** du 17 au 22 février (888-8706).

RENCONTRES

❖ La prochaine réunion de la **Société des orchidophiles** se tiendra le 19 janvier à 14 h au Collège universitaire de Saint-Boniface, pièce 1147.

Sélection recueillie par
Anle CLOUTIER



Gilbert Cloutier, cma
AVISEUR FINANCIER

Wpg: 943-6828, poste 230, ou 237-0762
Notre-Dame-de-Lourdes: 248-2557

SERVICES OFFERTS

- ☐ Transfert - plans de pension
- ☐ Assurance-invalidité
- ☐ Assurance-vie
- ☐ Certificats à terme
- ☐ Fonds mutuels
- ☐ Plans d'épargne et autres...

Profitez-en et...
renseignez-vous! C'est gratuit!

Le Groupe
Investors

CULTUREL

Léa Pool tourne la vie de Gabrielle Roy

D'images et de mots

Le 7 février, la rue Deschambault était fermée à la circulation. Une petite équipe de tournage s'y était installée, le temps de mettre en boîte quelques-unes des scènes du long-métrage **Gabrielle Roy, un documentaire**, qui portera bien sûr sur la vie de l'écrivaine manitobaine, mais qui permettra également à la cinéaste Léa Pool «d'entrer en écho» avec l'œuvre de Gabrielle Roy.

Ce qui intéresse la réalisatrice, ce n'est pas tant de raconter une vie que d'autres ont retracé, et notamment François Ricard avec une biographie parue récemment, mais d'y apporter un point de vue personnel, d'organiser une rencontre entre deux regards: celui de Gabrielle Roy dans son œuvre et celui de Léa Pool sur l'œuvre de Gabrielle Roy.

«Un peu comme Jean-Paul Lemieux a reconstitué le climat de *La Petite Poule d'eau* par ses peintures, j'aimerais essayer d'approcher cette œuvre d'un point de vue cinématographique», explique Léa Pool.

Écrire des images sur les textes

Ce documentaire, mentionne-t-elle, ne contiendra pas «de grands



Centrale de
Merci!

Cherchez-vous une nouvelle carrière dans un domaine en plein essor?

Le Cercle Molière, troupe de théâtre francophone située à Saint-Boniface, est à la recherche d'une personne pour s'occuper des dossiers de :

Levée de fonds.

La personne embauchée aura :

- un bon sens de l'organisation;
- de la persévérance et l'esprit créatif;
- une connaissance de base des ordinateurs;
- une facilité à s'exprimer en français et en anglais;
- la capacité de faire la rédaction de documents (en anglais principalement);
- de l'entregent;
- la capacité de travailler en équipe;
- une bonne connaissance du milieu des affaires;
- une appréciation des Arts et de la culture canadienne.

L'expérience dans la vente serait un atout. La personne embauchée recevra une formation spécialisée.

Entrée en fonction: immédiate

En vertu du programme d'emploi, le candidat ou la candidate doit être présentement sans emploi ou posséder un formulaire de demande de prestation d'assurance chômage ayant été émis en 1994 ou après ou une réclamation parentale ou de maternité ayant été émise en 1991 ou après.

Veuillez envoyer toute demande à :



M. Jean-Paul Guénette
Le Cercle Molière

C.P. 1
Saint-Boniface (Manitoba)

Téléphone : (204) 233-8053

Télécopieur : (204) 233-2373



Léa Pool et ses collaborateurs, en train de tourner sur la rue Deschambault.

scoops ou de découvertes» sur la vie de Gabrielle Roy. «Mais au fil du tournage, je m'aperçois qu'il y a des images qui nous apprennent des choses.» Et tandis qu'une biographie peut contenir quelques photographies et quelques témoignages de gens qui ont connu

l'écrivaine, le film permet en plus de les voir et de les entendre. «On a fait un gros travail d'archives. Il y aura donc beaucoup de matériel photographique, et de témoignages de gens comme Léonie Guyot, Berthe Valcourt», et d'autres.

«Le côté plus personnel de mon travail, poursuit la cinéaste, c'est de choisir des extraits des livres de

Gabrielle Roy et de les transposer visuellement. Un peu comme un musicien écrit une musique, j'écris des images sur ces textes. Ça donne une dimension plus poétique, grâce à de petites scènes dramatiques où j'essaie entre autres d'interpréter la nature comme elle l'avait fait.»

Mieux comprendre les francophones

Amenée à collaborer à ce film le printemps dernier, Léa Pool avait alors trouvé le projet assez avancé. Un premier scénario avait été écrit et la recherche était complétée. «J'ai réécrit le scénario en juin pour lui donner un côté plus cinématographique.» L'ensemble du projet devrait demander un an de travail et le film, mentionne-t-elle, débordera de la vie et de l'œuvre de Gabrielle Roy. «C'est toute une histoire à raconter puisque ça s'étend presque sur un siècle, dit-elle. Ça touche à l'histoire du Canada puisqu'on aborde l'arrivée de nouveaux immigrants dans l'Ouest et en filigrane, le film permet aussi de comprendre l'histoire des francophones.»

Réalisatrice de nombreux films, parmi lesquels on compte *La Femme de l'Hôtel*, *Mouvement du désir*, ou *La Demoiselle sauvage*, Léa Pool a aussi tourné d'autres documentaires, dont *Hotel Chronicles* et deux épisodes de la série télévisée *L'Histoire des femmes*, qu'on a pu voir sur les ondes de Radio-Canada l'automne dernier.

Après *Gabrielle Roy, un documentaire*, elle s'attaquera à un film de fiction: l'histoire d'une adolescente de 13 ans en 1963, dont le scénario est basée sur ses expériences personnelles.

Sylviane LANTHIER

Pourquoi Gabrielle Roy?

On pourrait faire plusieurs parallèles entre Léa Pool et Gabrielle Roy. Toutes deux ont un univers créatif bien à elles. Toutes deux ont un sens de l'esthétisme qui les amènent à chercher la perfection, l'une dans son écriture, l'autre avec les images de ses films. Et chacune à son époque a poursuivi une œuvre dans un domaine où les femmes sont rares.

«Et les parallèles vont plus loin que ça, raconte Léa Pool. J'ai été institutrice en Suisse pendant cinq ans. Gabrielle Roy a été institutrice pendant huit ans. Après la mort de mon père, j'ai quitté la Suisse à 25 ans dans un déchirement et j'y ai laissé ma mère. Je suis partie au Québec pour sortir du milieu familial. J'ai pris une année sans solde pour étudier l'audio-visuel, dans l'intention d'introduire l'audio-visuel dans mes classes. Et je ne suis jamais revenue!

«Comme Gabrielle Roy ne serait sans doute pas devenue écrivain si elle n'était pas sortie du milieu familial, je ne serais pas devenue cinéaste si je n'étais pas partie.»

Son «rapport aux enfants», ajoute Léa Pool, et le regard d'immigrante qu'elle porte sur le Canada ne sont pas non plus sans rappeler Gabrielle Roy. «Elle aussi, elle se sentait étrangère partout, même à Petite-Rivière-Saint-François.»

«Je me sens très proche de cette femme-là, souligne Léa Pool, et je pense que ça peut valoir la peine de jouer cette rencontre entre ses textes et mes images.»

S. L.

Le Festival c'est...

... de la tire sur la neige...



Photos:
Hubert Pantel
et Anie Cloutier



... de
l'artisanat...

... des
glissades...

La passion d'Eva Bérard

Le plaisir de se serrer la ceinture fléchée!

D'origine mexicaine, Eva Bérard n'avait rien qui la destinait, à prime abord, à devenir une des rares artisanes au Manitoba à savoir encore tisser des ceintures fléchées. Rien, sauf peut-être l'amour pour son mari Réal et un intérêt certain pour l'artisanat.

«J'ai épousé un Canadien français et pas n'importe lequel, lance-t-elle à la blague. M'intéresser à lui, c'est aussi m'intéresser à la culture et à l'histoire canadienne-française.» C'est donc en 1976, au hasard d'un cours de Marie-Paule Robitaille, qu'Eva Bérard se découvre pour la première fois une funeste passion pour cette forme d'artisanat.

«Ça m'avait toujours intrigué, indique-t-elle, mais je croyais que ça serait compliqué. Pourtant, après seulement quatre classes, je tissais déjà des motifs simples. En fait, quand on a compris le principe, c'est assez facile. On enlève un brin, on descend l'autre et on recommence. Même des enfants savent faire ça! Et ceux qui ont déjà fait quelque chose avec leurs mains, de la broderie, du tricot, peu importe,

apprendront très facilement à tisser des ceintures fléchées.»

Il ne faut pas être pressé pour réaliser une ceinture fléchée, avoue Eva Bérard. Le temps consacré à la confection d'une ceinture dépend de sa longueur et de sa largeur bien sûr, «et pour une ceinture de six pouces de large, je mets deux heures pour chaque pouce de longueur, indique-t-elle. Mais je ne suis pas pressée. Ça me détend, me permet d'oublier mes soucis. C'est mon passe-temps favori alors, je ne compte pas les heures.»

La genèse de la ceinture fléchée, explique Eva Bérard, remonte à la déportation des Acadiens en 1755. «Les livres ne s'entendent pas sur l'origine exacte de la première ceinture fléchée, indique-t-elle. Mais mon impression est qu'elle est apparue en Acadie. C'est gens n'ont rien pu emporter lors de leur déportation que ce qu'ils avaient sur eux. Or, on n'a pas besoin de métier à tisser pour faire une ceinture, seulement de ses mains.»

Certaines familles de l'Acadie confectionnaient leur propre motif de ceinture et utilisaient des couleurs distinctives, fait remarquer Eva Bérard. «On a également retrouvé des motifs très distincts portés par les Patriotes», ajoute-t-elle. Un peu comme les kilts d'Écosse, les ceintures fléchées servaient à identifier la famille du détenteur. Celle que l'on connaît aujourd'hui comme la ceinture du Voyageur servait de valeur d'échange avec les populations autochtones de l'Ouest.

Depuis l'arrivée des premiers Acadiens à nos jours, l'art de la ceinture fléchée s'est répandue à travers tout le Canada au gré des migrations de populations des Canadiens français. «C'est véritablement un art canadien-français, ajoute Eva Bérard. Il n'existe nulle part ailleurs.»

Pratiquement disparu au Québec, l'art de la ceinture fléchée reprend tranquillement vie au Manitoba. En effet, au milieu des années 1970, la province ne comptait qu'une poignée de tisseuses. «Aujourd'hui, on se compte très

... la marche aux flambeaux...



photo: Anie Cloutier

Eva Bérard: même les enfants peuvent tisser.

chanceuses parce qu'on au moins 15 personnes qui savent tisser, précise Eva Bérard. C'est important pour l'avenir de l'artisanat qu'on transmette les techniques, alors on se rencontre deux fois par mois au Centre-culturel franco-manitobain (CCFM) pour échanger des conseils, des petits trucs et pour s'encourager aussi.»

Le groupe donne également des ateliers de tissage dans les écoles d'immersion et françaises, entre autres lors du Festival du Voyageur. Les mois d'été, c'est à la

maison Riel que l'on retrouve les artisanes. Récemment, elles ont monté un projet commun, celui de recenser les motifs traditionnels de ceinture fléchée et de les exposer dans le hall du futur Centre du patrimoine.

Les personnes intéressées à en apprendre plus sur le tissage de ceintures fléchées peuvent se présenter le 10 ou le 24 mars à 13 h 30 dans la salle des artistes au deuxième étage du CCFM.

Anie CLOUTIER

... un tour de traîneau...



... jouer dans la neige...



... jouer la comédie...



... un bon chocolat chaud...



... remonter dans le temps...



... faire la fête.

Cherchez-vous une nouvelle carrière?

Le Cercle Molière, troupe de théâtre francophone située à Saint-Boniface, est à la recherche d'une personne pour assister le personnel dans le domaine du

Marketing.

La personne embauchée aura :

- un bon sens de l'organisation;
- de la persévérance et le souci du détail;
- une connaissance de base des ordinateurs;
- une bonne communication en français et en anglais;
- de l'entregent;
- la capacité de travailler en équipe;
- une appréciation des Arts et de l'importance des activités à caractère culturel.

L'expérience dans le service à la clientèle et la vente ainsi que des connaissances du milieu franco-manitobain seraient un atout. La personne embauchée recevra une formation spécialisée. Contrat à terme.

Entrée en fonction: immédiate

En vertu du programme d'emploi, le candidat ou la candidate doit être présentement sans emploi ou posséder un formulaire de demande de prestation d'assurance chômage ayant été émis en 1994 ou après ou une réclamation parentale ou de maternité ayant été émise en 1991 ou après.

Veuillez envoyer toute demande à :



M. Jean-Paul Guénette
Le Cercle Molière
C.P. 1
Saint-Boniface (Manitoba)
Téléphone : (204) 233-8053
Télécopieur : (204) 233-2373



Marcel Lécuyer B.A. B.B.A.



FINANCIAL & INSURANCE SERVICES



Andrew Clarke CFP

Votre firme de planification complète de REÉR

NOUS OFFRONS :

- plus de 1 200 fonds de placements
- «NOUVEAU EN 1997» des fonds de placements garantis
- REÉR gérés
- REÉR autogérés
- des prêts pour l'achat de REÉR au taux de base + 1 %

Le 21^e siècle approche!
Êtes-vous prêt?
Plus important encore,
votre portefeuille de
placements sera-t-il prêt?
Laissez nos 20 années
d'expérience et de
connaissances professionnelles
travailler pour vous.

50, rue St-Jacques, Winnipeg (Manitoba) R3T 2V7
• téléphone : (204) 284-1117 • télécopieur : (204) 211-1111 • sans frais : 1-800-558-2088

Télé-horaire de la semaine du 17 au 23 février 1997



Du lundi au vendredi de 5 h à 16 h

6h00 Le monde ce matin	13h30 pays d'en haut
6h30 Bon matin	13h30 Marilyn
9h00 Les p'tits bonheurs de Clémence	14h00 Les yeux du cœur
10h00 Attention, c'est chaud!	15h01 Pacha et les chats
10h30 Christiane Charette en...	15h15 Iris le gentil professeur
11h30 Poivre et sel	15h30 La maison de Quimzie
12h00 Le midi	16h00 La bande à Frankie
12h30 Les belles histoires des	Wool (jeudi et vendredi)

Lundi

16h27 Bêtes pas bêtes +	22h00 Manitoba ce soir
17h00 Watatolow	22h30 Virginie
17h30 Fa si la chanter	23h00 La météo
18h00 Manitoba ce soir	23h02 Fa si la chanter
18h30 La petite vie	23h30 Les nouvelles du sport
19h00 4 et demi...	23h45 La politique fédérale
20h00 Enjeux	23h53 La politique provinciale
21h00 Le téléjournal	0h00 Découverte
21h25 Le point	0h50 Fin des émissions

Mardi

16h27 Les maîtres des sorcières	22h31 Virginie
17h00 Watatolow	23h00 La météo
17h30 Fa si la chanter	23h02 Fa si la chanter
18h00 Manitoba ce soir	23h30 Les nouvelles du sport
18h30 La facture	23h45 Cinéma: <i>Chambre à part</i>
19h00 Bouscotte	Fr. 1989. Comédie. Un couple mène à Londres une vie tranquille jusqu'à sa rencontre avec un autre couple, insolite et envahissant.
20h00 Omerita	21h00 Le téléjournal
21h00 Le téléjournal	21h25 Le point
22h00 Manitoba ce soir	22h00 Fin des émissions

Mercredi

16h27 Les mondes de Sismi	21h25 Le point
17h00 Watatolow	22h00 Manitoba ce soir
17h30 Fa si la chanter	22h31 Virginie
18h00 Manitoba ce soir	23h00 La météo
18h30 Moi et l'autre...	23h02 Fa si la chanter
19h00 Sous un ciel variable	23h30 Les nouvelles du sport
20h00 Les Langlois	23h45 Vues d'ici
21h00 Le téléjournal	0h50 Fin des émissions

Jeudi

16h27 Sur la piste	0h00 Les nouvelles du sport
17h00 Watatolow	0h18 Cinéma: <i>L'Année de l'éveil</i>
17h30 Fa si la chanter	Fr-Belg. 1991. Comédie dramatique. Un orphelin de quinze ans, élève dans une école militaire, a peur des grands et de la guerre, celle d'Indochine. Son chef l'invite chez lui pour une fin de semaine, et l'adolescent y rencontre sa jeune femme, dont il tombe amoureux.
18h00 Manitoba ce soir	19h00 Urgence
19h00 Urgence	20h00 L'Écuyer
20h00 L'Écuyer	21h00 Le téléjournal
21h00 Le téléjournal	21h25 Le point
22h00 Manitoba ce soir	23h00 Virginie
23h00 Virginie	23h30 La météo
23h30 La météo	23h32 Fa si la chanter

Vendredi

16h27 Mission top secret	22h25 Le point médias
17h00 Perfecto	23h00 La météo
17h30 Fa si la chanter	23h02 Fa si la chanter
18h00 Manitoba ce soir	23h30 Les nouvelles du sport
18h30 Branché	23h45 Cinéma: <i>Mort à l'arrivée</i>
19h00 Les grands films: <i>Par amour pour elle</i>	E.-U. 1988. Drame policier. Professeur de littérature dans une université californienne, Dexter Cornell est un écrivain désabusé en instance de divorce. Après une nuit de beuverie, il découvre, qu'il a été empoisonné et qu'il ne lui reste qu'un jour à vivre.
20h00 Les grands films: <i>Par amour pour elle</i>	21h00 Les nouvelles du sport
21h00 Les nouvelles du sport	21h25 Le point
22h00 Le téléjournal	22h00 Fin des émissions

Samedi

6h30 Winnie l'Ourson	15h00 M'aimes-tu?
7h00 Les chatouilles du matin	15h30 Ma maison
7h02 Les contes du chat perché	16h00 Génies en herbe
7h31 Arthur	16h30 L'Arche de Noé
7h50 L'histoire sans fin	17h00 Le téléjournal
8h15 Quasimodo	17h30 Raison passion
8h40 Aladdin	18h00 Jeux d'enfants
9h05 Timon & Pumbaa	18h30 La soirée du hockey Molson
9h30 Bouledogue bazar	21h00 Le téléjournal
10h05 Marsupilami	22h22 La météo
10h15 Animaniacs	22h23 Les nouvelles du sport
10h40 Tiny Toons	22h45 Branché
11h00 La bande à Picsou	23h15 Simplement la vie
11h30 Fais-moi peur!	23h45 Télé-sélection: <i>Le Cahier</i>
12h00 Cinéma: <i>Naufrages</i>	Fr. 1992. Drame. Un homme, Norvège, 1659. Afin de permettre à ses parents de payer les dettes de la famille, Haakon s'engage dans la marine marchande.
14h00 L'accent francophone	14h00 Fin des émissions

Dimanche

6h35 Winnie l'Ourson	17h00 Course destination monde
7h00 Les chatouilles du matin	18h00 Le téléjournal
7h02 Histoires de peluches	18h15 Découverte
7h10 Les histoires du père Castor	19h00 Juste pour rire
7h31 Le monde irrésistible de Richard Scary	20h00 Les beaux dimanches: <i>Les Enfants d'un siècle fou</i>
7h55 La bande à Dingo	21h00 Les beaux dimanches: <i>Dossier: Face à face avec un meurtrier sexuel</i>
8h20 Le Secret d'Orse blanche	22h00 Le téléjournal et le point
8h45 Iznoquod	22h59 La météo
9h00 Bouledogue bazar	23h00 Les nouvelles du sport
9h15 Manigances	23h20 Cinéma-club: <i>Sammy et Rose s'envolent en l'air</i>
9h45 Parcelles de soleil	1987. Comédie dramatique. Un policier indien se rend à Londres dans l'espoir de renouer avec son fils qu'il a abandonné dans sa jeunesse
10h00 Le jour du Seigneur	19h00 Fin des émissions
11h00 Point de presse	
11h30 Scully rencontre	
12h00 La semaine verte	
13h00 Second regard	
13h30 En toute liberté	
14h00 Horizons	
15h00 Faites vos gammes	
16h00 Sous la couverture	



Du lundi au vendredi de 5 h à 16 h

5h00 Salut, bonjour!	12h30 Télé-achats
8h00 Bla bla bla	13h30 Les feux de l'amour
9h00 Tatou et fille	14h30 Top modèles
10h00 Aimer	15h00 Claire Lamarche
10h30 La vie à Montréal	16h00 Les amuse-gueules
10h45 Un jour à la fois	

Lundi

17h00 Le TVA, édition 18 h	21h00 Le TVA, édition réseau
17h30 Piment fort	21h30 Cha ba da
18h00 Chasse aux trésors	22h30 TVA sports
18h30 Les ailes de la mode	22h58 Télé-achats
19h00 Place Melrose	23h51 Info National média
20h00 Les machos	1h50 Fin des émissions

Mardi

17h00 Le TVA, édition 18 h	21h30 Cha ba da
17h30 Piment fort	22h30 TVA sports
18h00 Ent' Cadieux	22h58 Télé-achats
19h00 Match de la vie	23h51 Info National média
20h00 René Lévesque	1h50 Fin des émissions
21h00 Le TVA, édition réseau	

Mercredi

17h00 Le TVA, édition 18 h	21h00 Le TVA, édition réseau
17h30 Piment fort	21h30 Cha ba da
18h00 La poule aux œufs d'or	22h30 TVA sports
18h30 Beverly Hills 90210	23h01 Télé-achats
19h30 Bungalow blues	23h54 Info National média
20h00 Le retour	1h50 Fin des émissions

Jeudi

17h00 Le TVA, édition 18 h	21h30 Cha ba da
17h30 Piment fort	22h30 TVA sports
18h00 Chambres en ville	22h58 Télé-achats
19h00 Alerte à Malibu	23h51 Info National média
20h00 Cher Olivier	1h50 Fin des émissions
21h00 Le TVA, édition réseau	

Vendredi

17h00 Le TVA, édition 18 h	les policiers lancés à ses trousses.
17h30 Piment fort	21h00 Le TVA, édition réseau
18h00 J.E.	21h30 Cha ba da
19h00 Cinéma du vendredi: <i>À toute allure</i>	22h30 TVA sports
Am. 1994. Comédie policière. Un fugitif qui a pris en otage la fille d'un influent magnat tente de déjouer	23h04 Télé-achats
	23h57 Info National média
	1h52 Fin des émissions

Samedi

5h30 Salut, bonjour!	17h30 Cinéma: <i>Rock N Nonne</i>
8h00 Bibi et Geneviève	Am. 1992. Comédie. Afin de protéger une chanteuse de variétés, témoin d'un meurtre, un policier la cache dans un couvent où elle doit se déguiser en nonne.
9h00 Sailor Moon	19h30 Cinéma: <i>Ghost</i>
9h30 Les ailes de la mode	Am. 1990. Drame fantastique. Devenue un fantôme après son assassinat, un jeune cadre se sert d'un laux médium pour contacter sa compagne aux prises avec des
10h00 Télé-achats	criminelles.
10h30 Ciné week-end: <i>Le moment de vérité</i>	22h00 Le TVA, édition réseau
Am. 1984. Comédie dramatique. Souffrant de douleur de ses camarades d'école, un adolescent de petite taille est initié aux arts martiaux par un vieux japonais.	et TVA Sports
13h00 Ciné week-end: <i>Footloose</i>	22h57 Cinéma: <i>Extrême limite</i>
Am. 1984. Comédie musicale. Dans une petite ville du Kansas où la danse et la musique rock sont interdites, un adolescent se démené pour organiser une soirée dansante.	Am. 1991. Drame policier. Un agent du FBI enquête sur une série de vols de banque commis par des adeptes du sur.
15h00 Le championnat des quilles	1h27 Télé-achats
16h00 Vins et fromages	1h52 Info National média
16h30 Fleurs et jardins	3h47 Fin des émissions
17h00 Le TVA, édition 18 h	

Dimanche

5h30 Salut, bonjour!	d'aventures. Les exploits de deux aventuriers qui possèdent un bateau équipé de nombreux gadgets.
8h00 Bibi et Geneviève	17h00 Le TVA, édition 18 h
9h00 Services compris	17h30 Un monde de chiens
9h30 Complètement marteau	18h30 Drôle de vidéo
10h00 Télé-achats	19h00 Cinéma: <i>Vrai mensonge</i>
10h30 Infopublicités	Am. 1994. Comédie. Sur les traces d'un dangereux terroriste, un agent secret néglige sa mission afin d'espionner sa
11h00 Finances	femme infidèle.
11h30 Vidéo rock détente	22h00 Le TVA, édition réseau
12h00 Infopublicité Bell Canada	22h55 TVA sports
12h30 Info Desjardins	23h21 Complètement marteau
12h45 Bugs Bunny	23h21 Finances
13h00 Ciné week-end: <i>Deux flics à Downtown</i>	23h51 Télé-achats
Am. 1989. Comédie policière. Après avoir donné une contravention à un criminel influent, un policier débutant est muté vers le quartier chaud de la basse-ville.	2h20 Fin des émissions
15h00 Ciné week-end: <i>Danger sous le soleil</i>	
Am. 1994. Film	

À télévision de la SRC le dimanche 23 février à 20 h:

Les Enfants d'un siècle fou
Documentaire sur la musique et la chanson populaires des années 1967 à 1976. C'est par cette musique que se sont les mieux exprimés les rêves et les sensibilités de la jeunesse de l'époque, une génération bouillonnante qui compte notamment des hippies, des apôtres de la lutte des classes, des «drop-out» contre-culturels, des contestataires, quelques agriculteurs biologiques et plusieurs auteurs, compositeurs et musiciens particulièrement créateurs.

Le Jour du Seigneur
le dimanche 23 février à 10 h à la SRC
Messe célébrée à la paroisse Sainte-Cécile de Charlesbourg par Clément-Marie Duquet, prêtre.



Du lundi au vendredi de 5 h à 15 h

5h25 TV5 minutes	11h15 Gourmandises
5h30 Télématin	11h25 TV5 minutes
7h30 Paris lumières	11h30 Journal de FR 3
7h55 TV5 minutes	12h00 Bouillon de culture (L)
8h00 Espace francophone (L)	Étonnant et drôle (Ma)
En toute liberté (Ma)	Le Monde est à vous (Me)
Horizons francophones (Me)	Musiques, musiques (J)
Univers inc. (J)	Faites vos gammes (V)
Plaisir de lire (V)	13h00 Viva (J)
La Tournée du grand duc (L)	Polémiques (V)
Thalassa (Ma)	13h05 7 sur 7
Polémiques (Me)	13h30 Panorama (Me)
Sous la couverture (J)	13h45 Sidmag (J)
Comment ça va? (V)	14h00 Journal télévisé de TV5
9h15 7 jours en Afrique (J)	14h25 La Météo des 5 continents
9h30 Mise au point (L)	14h30 La Chance aux chansons
Strip-tease (Ma)	15h00 En toute liberté (L)
Temps présent (Me)	Horizons francophones (Ma)
Bons Baisers d'Amérique (J)	Sous la couverture (Me)
Lettres à Lucienne (V)	Courants d'art (J)
10h15 Grand tourisme (L)	Regards d'Afrique (V)
10h30 Bus et compagnie	

Lundi

15h30 Montagne	21h00 Paris lumières
16h00 Journal télévisé suisse	21h30 Journal télévisé belge
16h30 Pyramide	22h00 Studio Gabriel
17h00 Des Chiffres et des lettres	22h30 Le Cercle de minuit
17h30 Studio Gabriel	23h45 Le Soir 3
18h00 Journal télévisé de FR 2	0h15 Reliefs
18h30 Marie de Cork	1h15 Sport Africa
20h00 Strip-tease	2h15 RFI

Mardi

15h30 Y'a pas match	21h30 Journal télévisé belge
16h00 Journal télévisé suisse	22h00 Studio Gabriel
16h30 Pyramide	22h30 Le Cercle de minuit
17h00 Des Chiffres et des lettres	23h45 Le Soir 3
17h30 Studio Gabriel	0h15 Un château au soleil
18h00 Journal télévisé de FR 2	1h15 Y'a pas match
18h30 Ça se discute	1h45 Montagne
20h30 Temps présent	2h15 RFI
21h00 Paris lumières	

Mercredi

15h45 7 jours en Afrique	21h00 Paris lumières
16h00 Journal télévisé suisse	21h30 Journal télévisé belge
16h30 Pyramide	22h00 Studio Gabriel
17h00 Des Chiffres et des lettres	22h30 Le Cercle de minuit
17h30 Studio Gabriel	23h45 Le Soir 3
18h00 Journal télévisé de FR 2	0h15 Ça se discute
18h30 Envoyé spécial	1h45 Alice
19h00 La maison de Kate	2h15 RFI
20h00 Bons Baisers d'Amérique	

Jeudi

15h30 Plaisir de lire	21h00 Paris lumières
16h00 Journal télévisé suisse	21h30 Journal télévisé belge
16h30 Pyramide	22h00 Studio Gabriel
17h00 Des Chiffres et des lettres	22h30 Le Cercle de minuit
17h30 Studio Gabriel	23h45 Le Soir 3
18h00 Journal télévisé de FR 2	0h15 Envoyé spécial
18h30 Taratata	0h45 La maison de Kate
19h45 Génération sensations	1h45 Magellan
20h00 Lettres à Lucienne	2h15 RFI

Vendredi

15h30 Découverte	21h30 Journal télévisé belge
16h00 Journal télévisé suisse	22h00 Studio Gabriel
16h30 Pyramide	22h30 Coup de cœur francophone
17h00 Des Chiffres et des lettres	23h00 Évasion
17h30 Studio Gabriel	23h30 Génération sensation
18h00 Journal télévisé de FR 2	23h45 Le Soir 3
18h30 Thalassa	0h15 Taratata
19h00 Faut pas rêver	1h30 Bon week-end
20h30 Les Camels du burlingueur	2h15 RFI
21h00 Paris lumières	

Samedi

5h25 TV5 minutes	14h30 Le Jardin des bêtes
5h30 Rêves en Afrique	15h00 Fleurs et jardins
6h00 Évasion	15h30 Vins et fromages
6h30 Le Jardin des bêtes	16h00 Journal télévisé suisse
7h00 Le Petit Journal	16h30 Pyramide du samedi
7h30 Outremers	17h00 Portrait d'artistes
7h55 TV5 minutes	17h30 Coup de cœur francophone
8h05 Sport Africa	18h00 Journal télévisé de FR 2
9h00 Reliefs	18h30 Le cœur au show
10h00 Regards d'Afrique	20h30 Télécinéma
10h30 Faites vos gammes	21h00 La Vie d'artiste
11h25 TV5 minutes	21h30 Journal télévisé belge
11h30 Journal de FR 3	22h00 Bon week-end
12h00 Découverte	23h00 Ça cartonne
12h30 Génies en herbe	23h45 Le Soir 3
13h00 Magellan	0h00 Marie de Cork
13h30 Les Camels du burlingueur	1h30 Viva
14h00 Journal télévisé TV5	2h15 RFI

Dimanche

5h25 TV5 minutes	14h00 Journal télévisé de TV5
5h30 Espace francophone	14h30 Le Monde est à vous
6h00 Évasion	16h00 Journal télévisé suisse
6h30 Le Jardin des bêtes	16h30 30 millions d'amis
7h00 Le Petit Journal	17h00 L'École des fans
7h30 Outremers	17h45 Grand tourisme
7h55 TV5 minutes	18h00 Journal télévisé de FR 2
8h05 L'École des fans	18h30 La Tournée du grand duc
8h45 Grand tourisme	19h30 Bouillon de culture
9h00 Fleurs et jardins	20h35 7 sur 7
9h30 Vins et fromages	21h30 Journal télévisé belge
10h00 Concert	22h00 Savoir plus
11h00 La Vie d'artiste	23h00 Faxculture
11h25 TV5 minutes	Le Soir 3
11h30 Journal télévisé de FR 3	0h00 Le cœur au show
12h00 Un Château au Soleil	2h00 Télécinéma
13h00 Faut pas rêver	2h30 RFI



Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 20 h

4h30 Le monde ce matin	14h00 L'Ouest en direct
5h30 Bon matin	15h00 Le journal de France 2
8h00 Le monde ce matin	15h35 Marchés boursiers - Météo
8h30 Raison passion (lundi) /	Bulletin de santé - Griffe
Au travail! (mardi à vendredi)	16h00 Aujourd'hui
9h00 Le monde ce matin	17h00 Euronews
9h30 Le point médias (lundi) /	17h30 Au travail!
Le point (mardi à vendredi)	18h00 Le monde ce soir
10h00 L'Atlantique en direct	18h30 Capital actions
11h00 Euronews	19h00 Grands reportages
11h30 Le Québec en direct	20h00 Le journal RDI
13h00 L'Ontario en direct	

Lundi

20h30 Maison neuve à l'écoute	1h00 Info-nuit
21h30 Le Canada aujourd'hui -	1h30 Courant pacifique
Édition Atlantique et du Québec	2h00 Info-Pacifique
22h00 Le téléjournal	2h30 Le Canada aujourd'hui -
22h30 Le Canada aujourd'hui -	Édition Atlantique et du Québec
Édition de l'Ontario et de l'Ouest	3h00 Le téléjournal
23h00 Info-nuit	3h30 Le Canada aujourd'hui -
23h30 Euronews	Édition de l'Ouest
0h00 Info-Pacifique	4h00 Le Canada aujourd'hui -
0h30 Capital actions	Édition Atlantique et du Québec

Mardi

</

En bref

Ligue Hanover-Taché (classement au 10 février)

	G	P	N	Pts
Ile-des-Chênes	18	5	0	36
Saint-Jean	16	6	0	32
Sainte-Anne	11	10	1	23
59ers	8	13	1	17
La Broquerie	8	14	0	16
Pine Falls	8	15	0	16
Saint-Adolphe	6	16	0	12
Steinbach	5	16	0	10
Warroad *	16	0	0	32

* L'équipe du Minnesota ne fait pas officiellement partie de la ligue.

Compteurs

	B	P	Pts
B. Bouchard, Royals	26	43	69
D. Naaykens, N. Stars	19	49	68
D. Daneault, Royals	28	32	60
M. Gottfried, N. Stars	27	21	48
G. Sellen, Ace	24	23	47
M. Normandeau, Habs	21	21	42
R. Lafournais, 59ers	14	27	41
R. Desautels, N. Stars	14	26	40
J. Beauchemin, N. Stars	16	22	38
T. Kemball, P. King	13	25	38

Ligue Hanover-Taché Junior (classement au 10 février)

	G	P	N	Pts
La Broquerie	15	3	0	30
Mitchell	13	5	1	27
Ile-des-Chênes	10	9	0	20
Saint-Adolphe	7	10	1	15
Red River	6	13	0	12
Grunthal	4	15	0	8

SPORT

Elle espère participer aux Jeux olympiques

Johanne Lacroix ne vit que pour le Biathlon

Depuis le jour où des amis ont incité Johanne Lacroix à pratiquer le biathlon, elle a eu le coup de foudre pour ce sport. Initiée au biathlon en 1994, elle est depuis un an l'entraîneure de l'équipe provinciale des cadets de Winnipeg.

«Que se soit comme biathlète ou entraîneure, je fais tout en mon possible pour me rendre aux Jeux olympiques, indique-t-elle. Tous mes efforts sont tournés vers mon entraînement et le défi constant de m'améliorer.»

Âgée de 30 ans, Johanne Lacroix doit jumeler la pratique du biathlon, son travail d'entraîneure au sein de l'équipe provinciale et ses responsabilités familiales. Mère de deux filles, elle constate qu'il n'est pas toujours facile de concilier les séances d'entraînement avec la vie de famille. «Mes journées débutent à 5 h du matin et ne se terminent souvent pas avant 22 h, souli-



vent découvrir la beauté des paysages de l'Ouest canadien.»

Originaire de Montréal, Johanne Lacroix a quitté le Québec pour venir s'établir à Thompson en 1993. «Mon mari est venu travailler pour la Gendarmerie royale du Canada et je voulais pratiquer un sport qui pourrait me faire apprécier davantage le froid de l'hiver manitobain», explique-t-elle.

Créé à l'origine comme un entraînement pour les militaires, le biathlon consistait alors à se déplacer en raquette ou en ski sur la neige tout en chassant des gibiers à l'aide d'une carabine. Au fil des ans, le biathlon est devenu un sport où l'athlète doit tirer sur des cibles dans un court laps de temps. Le biathlon est une discipline officielle des Jeux olympiques depuis 1984.

Avant 1994, Johanne Lacroix n'avait jamais chaussé de skis et ne connaissait pas le maniement des armes. «J'ai dû m'armer de patience, raconte-t-elle. Après quelques semaines d'apprentissage, j'ai finalement compris la technique.»

Cependant, il est, selon elle, très difficile d'exécuter ces techniques. «Ça m'a pris deux ans avant d'améliorer mon positionnement devant les cibles, dit-elle. Mais j'aime tellement ce sport que je suis prête à faire les sacrifices nécessaires, pour atteindre mes objectifs.»

Sa persévérance a porté fruit, puisque Johanne Lacroix est considérée aujourd'hui comme l'une des athlètes qui se sont le plus améliorées de l'équipe Biathlon Manitoba. Son objectif: participer aux Jeux olympiques de 2002 à Salt Lake City. «Rendue là, je dirai: mission accomplie.»

Marc-Éric BOUCHARD

Directrice ou directeur, Bureau de la biosécurité

Santé Canada

Ottawa (Ontario)

Ce poste sera transféré à Winnipeg au début de 1997. En conséquence, la personne choisie devra accepter de déménager.

En tant que membre du Laboratoire de lutte contre la maladie, qui constitue le centre national d'identification, d'enquête, de contrôle et de prévention lié à la maladie humaine, vous offrirez des services de consultation à l'échelle du pays en matière de biosécurité et de conception de laboratoire, en plus d'élaborer et d'administrer les normes et réglementations canadiennes dans le domaine de la biosécurité. En outre, vous mettrez en place et maintiendrez des programmes nationaux de surveillance des maladies infectieuses contractées en laboratoire, et superviserez les programmes de recherche appliquée en laboratoire ayant trait à la biosécurité et à la prévention des infections. Vous toucherez un salaire annuel variant entre 66 518 \$ et 73 939 \$.

Pour accéder à ce poste permanent, vous devez posséder un doctorat acceptable d'une université reconnue en sciences naturelles, physiques ou appliquées avec une spécialisation dans une discipline se rapportant aux fonctions du poste, OU dans une discipline connexe à la microbiologie ou aux sciences biologiques. Vous comptez au moins dix années d'expérience dans l'élaboration et la gestion de programmes de biosécurité ainsi que dans la rédaction de normes et de lignes directrices. Un dossier de publication dans des revues scientifiques est également exigé. Une préférence sera accordée aux candidates et candidats membres d'une corporation professionnelle agréée (Collège canadien de microbiologistes, American Society of Microbiology, American Biological Safety Association) ou possédant le titre de Certified Safety Professional.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Veuillez acheminer votre dossier de candidature d'ici le 21 février 1997, en indiquant le numéro de référence S-97-51-R71830-5103(W6F), à la Commission de la fonction publique du Canada, 344, rue Edmonton, bureau 100, Winnipeg (Manitoba) R3B 2L4. Télécopieur: (204) 983-8188.

Pour obtenir plus de renseignements sur nos programmes de recrutement, visitez notre site Internet à: <http://www.psc-cfp.gc.ca/recruit/jobs.htm>

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence ira aux personnes de citoyenneté canadienne.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Canada

Johanne Lacroix, un sport qui vous fait apprécier l'hiver!

gne-t-elle. Avec de la persévérance, je peux m'entraîner, enseigner aux jeunes et voir grandir mes filles.»

Afin de garder la motivation nécessaire pour atteindre ses objectifs sportifs et personnels, elle prend en exemple la médaillée d'or des Jeux de Lillehammer, Myriam Bédard. «Myriam prouve qu'une

athlète peut réussir tout en ayant des responsabilités familiales.»

Tout comme Myriam Bédard amène sa fille Maude à la plupart des sites de compétitions, Johanne se rend aux compétitions avec ses filles. «Je veux joindre le plaisir à l'agréable, mentionne-t-elle. Et en venant avec moi, mes filles peu-

Gilbert Delorme se joint au Moose

L'époque des entraîneurs-motivateurs

Nommé entraîneur-adjoint, du Moose du Manitoba le 6 février, Gilbert Delorme estime que les entraîneurs qui abusent de leur autorité comme Mike Keenan et dernièrement Jean Perron n'ont plus leur place dans le hockey professionnel. «Les joueurs sont beaucoup plus indépendants aujourd'hui que dans les années 1980, constate-t-il. Les entraîneurs qui veulent jouer les durs avec les joueurs perdent vite de leur crédibilité. Souvent ce sont

leurs exploits du passé qui les maintiennent plus longtemps dans le monde du hockey.»

Âgé de 34 ans, Gilbert Delorme qui a porté les couleurs de cinq équipes de la Ligue nationale de hockey (LNH) dont celles du Canadien de Montréal, estime que les entraîneurs doivent mettre l'accent sur un meilleur dialogue. «Les joueurs n'ont plus de liens d'appartenance, dit-il. Aussitôt qu'ils ne se sentent plus à l'aise

dans une organisation, ils demandent à être échangés ou ils se paient la tête de leur entraîneur.»

Natif de Boucherville au Québec, Gilbert Delorme se définit comme un entraîneur sensible aux revendications des joueurs. Selon lui, Jacques Demers, l'ancien entraîneur du Canadien de Montréal est l'exemple à suivre. «Jacques est un motivateur et surtout il a un sens du respect hors du commun, constate-t-il. Aujourd'hui, les hockeyeurs veulent jouer pour des entraîneurs qui leur inspire de l'amitié et du respect.»

Père de trois enfants, Gilbert Delorme espère faire carrière derrière un banc d'une équipe de hockey. Ayant évolué plus de 15 ans dans la LNH, il pense avoir le bagage nécessaire pour entraîner une équipe. «Je sais que c'est un métier ingrat, dit-il. Je pense qu'avec une bonne communication et une organisation qui appuie l'entraîneur, je suis persuadé qu'un homme peut être heureux à ce poste.»

Marc-Éric BOUCHARD

• RÉER • ASSURANCE INVALIDITÉ

• DÉPÔT À TERME

• RÉER AUTOGÈRE



Ernest Gautron 247-B, boulevard Provencher 987-4875

• RÉER • ASSURANCE-VIE • FONDs MUTUELS • PLAN D'ÉPARGNE

Services financiers

Stuart

Financial Services

Choisir le bon investissement peut être embêtant. Chez Stuart, votre planificateur financier prendra le temps de vous aider. Ensemble nous pouvons choisir l'investissement qui répond à vos besoins.

BONS • CROQUIS • RÉER



JEAN PERRON

Entre les lignes

Collaboration spéciale



Le calme après la tempête

Je suis bien content que le calme reprenne sa place dans notre vie. Pendant quatre jours, je voulais digérer le coup en paix, autour d'un feu de foyer. C'est pourquoi j'ai décidé de donner une seule conférence de presse, jeudi dernier. Je n'avais que quelques messages à envoyer, qui ont été clairs et très bien reçus par ceux à qui ils s'adressaient.

tourné. Pourquoi Randy Carlyle, qui était toujours dans la chambre avec les joueurs, n'a-t-il rien fait pour arrêter cette situation déplorable?

• • •

Mon avenir?

Je déménage dans quelques jours. J'ai déjà eu deux offres, mais je veux étudier toutes les options qui me seront proposées, incluant l'Europe. Après les Jeux olympiques d'hiver de Nagano (en 1998), le hockey va prendre tout un essor au niveau mondial. Je serai de la vague.

D'ici là, j'ai un message pour ceux qui disent (comme Gilbert Delorme dans ce journal) que ma méthode de coaching (qu'il compare à celle de Mike Keenan) ne fonctionne plus: personne ne peut être comparé à Mike Keenan. C'est franchement mesquin! Ma méthode s'apparente à celle de Jacques Lemaire qui, cela ne fait aucun doute, reste exigeant et demeure pourtant un gagnant. Quand c'est nécessaire, il pointe du doigt même ses leaders. Vous verrez: si le Moose recommence à perdre, les «vieilles méthodes qui ne marchent plus» reviendront vite à la mode...

Enfin, quand Delorme aura gagné une coupe Stanley comme entraîneur, il joindra les rangs des Lemaire, Keenan, Bowman, Perron, etc, les «durs». Il pourra alors imposer son «nouveau style». D'ici là, je l'invite à parler moins et à faire ses preuves...

Maintenant, le Moose, c'est fini et je suis bien soulagé de voir ces événements rester derrière moi. Aujourd'hui, comme toujours, il faut regarder vers l'avenir.

Le «nouveau» Moose

Au moment d'écrire ces lignes (avant le match à Québec), le Moose est allé chercher cinq des six points qu'il pouvait cueillir. Ce sursaut d'énergie était prévisible: les joueurs ne pouvaient pas continuer à perdre (surtout que ça a mal parti avec une défaite). C'est l'adrénaline qui les fait marcher.

Ce sera bientôt le match des étoiles (qui, je pense, sera gagné par les joueurs de l'Est). Ensuite, ce sera la ligne droite qui déterminera les équipes qui feront les séries d'après-saison. C'est là qu'on va voir si les joueurs du Moose ont du cœur au ventre. Une chose est sûre: s'ils jouent comme ils l'ont fait sous ma direction (je résumerai ma pensée en disant qu'ils étaient incapables de soutenir un effort de 60 minutes soir après soir), ils n'iront pas loin. Actuellement, c'est trop tôt pour juger. Je leur souhaite bon succès: ils en auront bien besoin.

• • •

Francophobie?

Le Winnipeg Sun du 8 février dernier laisse clairement entendre que nous, les francophones, avons été les «têtes de Turc» de certains membres de l'organisation. Selon l'article, il y en a même qui riaient ouvertement de moi quand j'avais le dos

Cette chronique hebdomadaire est rendue possible grâce aux commanditaires suivants:



366, rue Marion
Saint-Boniface
237-3041

**Nos techniciens
vont toujours
droit au but!**

Spécialité:

Moteurs à injection
électronique d'essence



La Vieille Gare

Cuisine française
630, rue Des Meurons
Saint-Boniface

Réervations: 237-7072

Train-bar disponible pour
réservations privées
FERMÉ LE DIMANCHE



BERNARD
BOHÉMIER

PRO-FUND
DISTRIBUTORS LTD.

- Placements
- Assurances

Téléphone: (204) 981-7441
Télécopieur: (204) 957-1384



**Assurances
Forest Ltée**

COURTIERS D'ASSURANCE

160, rue Marion, Saint-Boniface

237-8434

1-800-561-0026



autopac

IBDO

BDO Dunwoody
Comptables agréés et consultants

«Notre priorité...
le succès de nos clients!»

262, rue Marion
Saint-Boniface R2H 0T7
Téléphone: (204) 233-8593
Télécopieur: (204) 237-0134

Comcheq

- la plus importante entreprise
de services de paie au Canada
- la paie pour les entreprises
de toute taille



**MANITOBA
ce soir**

Suivez le sport
professionnel et amateur
à Radio-Canada
du lundi au vendredi
18 h Reprise à 22 h



Radio-Canada
Télévision Manitoba

Le pouvoir d'atteindre l'excellence



manitoba hydro

Il doit soigner une blessure à l'aine

Daniel Lambert ratera le match des étoiles

Blessé à la hanche et à l'aine lors de la rencontre du 1er février contre les Grizzlies de l'Utah, Daniel Lambert devra s'absenter pour la classique du match des étoiles de la Ligue Internationale de hockey (LIH), présentée le mardi 18 février au Van Andel Arena de Grand Rapids au Michigan.

«Je ne veux surtout pas aggraver ma blessure, mentionne le défenseur. Les succès de l'équipe sont plus importants que ma participation à une partie des étoiles. Il faut que je sois en bonne forme physique pour le reste de la saison.»

Le hockeyeur originaire de Saint-Malo, a amassé le plus grand nombre de votes auprès des amateurs des 19 villes représentées dans la LIH. C'est la troisième fois qu'il est invité à la partie des étoiles. «Je suis fier d'être considéré comme l'un des meilleurs joueurs de la ligue, souligne-t-il. J'ai toujours cru en moi, et aujourd'hui je récolte ce que j'ai semé.»

En 51 parties, le capitaine des Ice Dogs a amassé 47 points. Daniel Lambert ne tarit pas d'éloges envers son entraîneur, John Van Boxmeer. «C'est un très bon communicateur. C'est le meilleur entraîneur que j'ai eu depuis que j'évolue dans la LIH.»

Âgé de 27 ans, Daniel Lambert se dit très heureux avec l'organisation des Ice Dogs de Long Beach. «Le propriétaire de l'équipe, Barry Kemp, est un chic type, nous sommes en tête de notre division et nous jouons sous les palmiers de



Archives La Liberté

«Je ne comprends pas pourquoi le Moose a échangé Stéphane Morin», souligne Daniel Lambert.

la Californie. Qu'est-ce que je peux demander de plus?», lance-t-il.

Il estime que depuis l'ajout de Stéphane Morin, les Ice Dogs peuvent aspirer aux grands honneurs. «Stéphane est l'as marqueur qui nous manquait. Il s'entend bien avec tous les joueurs. Je ne comprends pas pourquoi le Moose du Manitoba n'a pas été patient envers lui, mais tant mieux si c'est nous qui en profitons!»

Les partisans de Daniel Lambert devront attendre jusqu'au vendredi 21 mars pour le voir affronter le Moose du Manitoba.

Marc-Éric BOUCHARD

Gagnez des billets du Moose!

Au total, 41 paires de billets seront tirées d'ici au 4 avril 1997 (une paire de billets pour chaque partie locale du Moose du Manitoba).

Les tirages de billets sont réservés à nos abonnés seulement.

Pour gagner, il faut:

1. Trouver la réponse à la question de la semaine en lisant la chronique hebdomadaire de Jean Perron.
2. Remplir le coupon ci-bas et nous le retourner immédiatement en donnant la réponse exacte et toutes les informations demandées. Seuls les coupons originaux ou les reproductions manuelles (fac-similés reproduits non mécaniquement) seront valides. Un seul coupon par enveloppe. Les coupons seront conservés pour tous les tirages de l'année.

Question de la semaine

Où seront tenus les prochains Jeux Olympiques?

Réponse: _____

Nom: _____

Prénom: _____

Téléphone: _____

N° d'abonné: _____

970214

Gagnant des billets du 21 février 1997: Gilbert Fournier de La Broquerie.

Gagnant des billets du 22 février 1997: René Deleurme de Winnipeg.

Pour s'abonner, il suffit de remplir le coupon en page 20 ou d'appeler La Liberté au 237-4823 ou (sans frais) au 1-800-523-3355

(Visa ou Master Card obligatoire par téléphone)

Une approche «intégrée», une équipe gagnante!

MOMENTUM
SOFTWARE CORPORATION

182, rue Goulet, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0R8
Téléphone: (204) 231-3836 • Télécopieur: (204) 989-4336

Nécrologie

Sœur Cécile Turenne, s.n.j.m.
(Sœur Roger-Joseph)

Il y a quelques semaines, sœur Cécile Turenne recevait le Sacrement des malades. Quelques moments de lucidité lui permirent de constater que le divin Maître lui lançait un dernier appel. Avec sérénité et confiance elle déclarait: «Je suis rendue au grand Passage». Paisiblement, elle meurt tôt lundi matin le 3 février 1997.

Fille d'Eugène et de Guilda (Préfontaine) Turenne, Cécile est née en 1913, l'aînée d'une famille de cinq filles et de quatre garçons. Élevée à Saint-Pierre-Jolys, Cécile fréquente le Couvent de l'endroit, puis l'Institut collégial Saint-Joseph à Saint-Boniface, tous deux dirigés par les Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie. Dès ses premières années et jusqu'à ce qu'elle quitte son chez-elle, Cécile est le bras droit de sa mère. Habile dans les tâches ménagères, elle est également très soucieuse du bien-être de ses frères et sœurs qu'elle chérit tendrement. Ceux-ci lui rendent bien son affection. Aussi, leur manque-t-elle grandement quand, en 1933, elle les quitte pour entrer au noviciat des Saints Noms de Jésus et Marie à Montréal (Québec).

Après sa profession religieuse, en 1935, Cécile, maintenant sœur Roger-Joseph, revient au Manitoba. Durant près de 60 ans, elle répond généreusement aux appels divers de ses supérieures. Jamais elle ne trouve qu'on lui demande des services qui sont trop

lourds ou trop difficiles. Dès qu'on lui assigne un nouveau poste, elle se prépare consciencieusement afin de bien s'acquitter de toutes les fonctions qu'il comporte. En plus de ses études à l'École normale, sœur Roger-Joseph suit des cours au Collège Saint-Boniface et à l'Université du Manitoba, cours académiques et en enseignement ménager.

Comme religieuse éducatrice, la carrière de Sœur Roger-Joseph débute en 1934 à Montréal et se termine à Somerset (Manitoba) en 1973. Elle enseigne dans des classes régulières puis elle donne des cours d'arts ménagers. Durant 13 ans, elle occupe le poste de directrice aux écoles élémentaires suivantes: Saint-Jean-Baptiste, Marion (Saint-Boniface), Sacré-Cœur (Winnipeg) et Somerset. Elle cumule également d'autres charges telles que le soin de la sacristie, la direction des enfants de chœur, la responsabilité des pensionnaires.

À l'automne de 1973, sœur Cécile assume les fonctions de maîtresse de maison pour les religieuses de l'Administration provinciale des S.N.J.M., puis elle est nommée cuisinière en chef de l'académie Saint-Joseph qui comprend une résidence pour les sœurs à la retraite et une infirmerie. Toujours disponible, personne aux talents variés, les autorités la nomment supérieure de cette même résidence en 1981. Enfin, en 1987, quand on la soulage de ses responsabilités, sœur Cécile continue à servir de mille

et une façons les religieuses retraitées et les malades. Elle consacre également une partie de ses journées à coudre pour les pauvres et les réfugiés. Très peu exigeante pour ses loisirs, sœur Cécile se contente chaque année de deux semaines de villégiature au chalet de sa Congrégation à Camp Morton. Elle réserve aussi des moments précieux pour visiter les membres de sa famille. De temps à autre, elle aime faire quelques emplettes dans un de ses magasins préférés, Eaton.

En novembre 1994, une maladie sérieuse l'oblige à demeurer définitivement à l'infirmerie. Très faible, elle est parfois moins consciente. Durant ces moments-là elle revit en imagination des épisodes du passé et elle s'épuise à travailler dans l'un ou l'autre de ses anciens postes. Toutefois, elle apprécie les courtes visites de ses compagnes qu'elle reconnaît facilement.

L'ont précédée, outre ses parents, une sœur, Juliette et son époux Fernand Lavergne; un frère, Roger.

Sœur Cécile laisse dans le deuil ses sœurs Reynalde Cloutier, Saint-Boniface; Fernande, Winnipeg; Alice Lacerte, Calgary; ses frères Albert (Yvette) et Denis (Lucille), Saint-Boniface; Robert (Evelyn), Ottawa; de nombreux neveux et nièces.

Les prières pour le repos de l'âme de sœur Cécile ont été récitées le mardi 4 février à 19 h 30, dans la chapelle de la Résidence Jésus-Marie, au 321, avenue de la Cathédrale. Les funérailles, célébrées à la Cathédrale Saint-Boniface le mercredi 5 février à 14 h, étaient présidées par Mgr Albert Fréchette. Elles furent suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Boniface. Les porteurs, tous nièces et neveux de la défunte, étaient Huguette Hébert, Monique Hutchison, Roger Turenne, Raymond Lavergne, Bernard Turenne et Paul Turenne. Deux autres nièces, Yvonne Turenne et Rachelle Smith ont lu l'Épître et les prières d'intercession.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais 1-888-233-4949.

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu LAURA DORIS ROBERT, épouse de feu Paul Robert, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées au 176, avenue Claremont, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 1W5, le ou avant le 27^e jour de mars 1997.

Roland Robert
Exécuteur de la succession de feu
Laura Doris Robert

Prière
au Sacré-Cœur

*Que le Sacré-Cœur de Jésus
soit loué, adoré et glorifié à
travers le monde pour des
siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

A.B.

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu ANNE-MARIE LABOUS, du village de Saint-Laurent, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée doivent être déposées à l'étude des soussignés au 444, avenue St-Mary, pièce 800, Winnipeg (Manitoba) R3C 3T1, le ou avant le 15^e jour de mars 1997.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 4^e jour de février 1997.

L.J. Roy, c.r.
MONK, GOODWIN
Procureurs de la succession

Prière
au Sacré-Cœur

*Que le Sacré-Cœur de Jésus
soit loué, adoré et glorifié à
travers le monde pour des
siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

R.R.

*Saint-Esprit, toi qui m'éclaire
tout, qui illumine tous les
chemins pour que je puisse
atteindre mon idéal; toi qui
me donnes le don divin de
pardonner et d'oublier le mal
qu'on me fait et que dans tous
les instants de ma vie, tu es
avec moi, je ne veux pas me
séparer de toi à jamais, même
malgré n'importe quelle illu-
sion matérielle. Je désire être
avec toi dans ta gloire éter-
nelle. Merci de ta miséricorde
envers moi et les miens.*

G.T./C.T.

(La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après trois jours, la grâce demandée sera obtenue, même si elle peut paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande et au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.)

Salon mortuaire
Green Acres
à votre service
en français

Alain L. Rémillard
222-3241



ALINE ROBIDOUX

*Nous sommes fiers
d'annoncer que
Madame Aline Robidoux
est maintenant notre
représentante pour la région de
Saint-Pierre-Jolys, Otterburne,
Saint-Malo et Sainte-Agathe.*

*Aline est en mesure de
répondre à vos questions
concernant les services offerts
par notre Salon et se fera un
plaisir de vous rencontrer.*

1-204-433-7925



SALON MORTUAIRE DESJARDINS
357, Rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2N6
233-4949 ou sans frais 1-888-233-4949

REMERCIEMENTS

*La famille de Charles
Seewald remercie tous
ceux qui ont bien voulu se
déranger pour offrir leurs
condoléances lors du décès de
leur père et l'époux d'Alma (née
Laurendeau), le 31 janvier 1997
à la Villa Youville à Sainte-Anne.*

*Vos offrandes de messes et vos
cartes de sympathie sont des
témoignages de votre affection
et de votre amitié, lesquels
restent gravés en nous.*

*Merci du fond du cœur
de la famille Charles Seewald.*

Prière
au Sacré-Cœur

*Que le Sacré-Cœur de Jésus
soit loué, adoré et glorifié à
travers le monde pour des
siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

M.V.

«Je n'ai plus
d'énergie.»

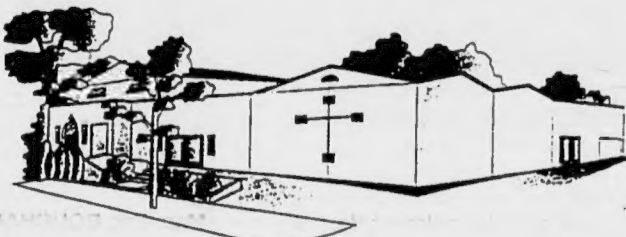
La fatigue chronique est peut-être un signe de diabète. Si vous ressentez constamment la fatigue ou manquez d'énergie, n'attendez pas. Consultez le médecin.

Pour vous renseigner sur le diabète, adressez-vous à l'Association canadienne du diabète.

On peut tellement en faire.

LA CAMPAGNE DU
Diabète
ASSOCIATION CANADIENNE DU DIABÈTE

Salon mortuaire Coutu



- 2 chapelles funéraires avec 450 places
- Grand salon de réception
- Salons privés pour les familles
- Tous les locaux sont accessibles aux fauteuils roulants
- Grand parc de stationnement
- Nous offrons un service distinctif et professionnel à la communauté francophone depuis plus de 100 ans.
- Directeurs funéraires licenciés et bilingues (français-anglais)
- À votre service 24 heures par jour, 7 jours par semaine
- Nous faisons les dispositions funèbres à domicile.

POURQUOI PRÉ-ARRANGER VOS FUNÉRAILLES?

- La famille ou les amis ne doivent pas prendre des décisions sur le genre et le coût de vos funérailles.
- Un pré-arrangement peut être conclu avec moins d'émotion et d'inquiétudes.
- Un pré-arrangement vous permet d'économiser et de protéger les frais funéraires contre l'inflation et les augmentations de prix.
- Conformément à la loi en vigueur, le montant du pré-arrangement doit être versé dans un compte en fiducie (In-Trust).

Nous sommes à votre disposition pour vous renseigner sur nos plans de :

- funérailles traditionnelles;
- crémation avec célébration commémorative;
- funérailles traditionnelles avec crémation à suivre;
- besoins de cimetière.

À votre service:

Arthur Arpin
Irma Tétreault
Doug Blaylock
Bruno Fisch



156, rue Marion, Saint-Boniface, Manitoba R2H 0T4
Téléphone: (204) 949-4864 • Télécopieur: (204) 237-8748



Bonjour!

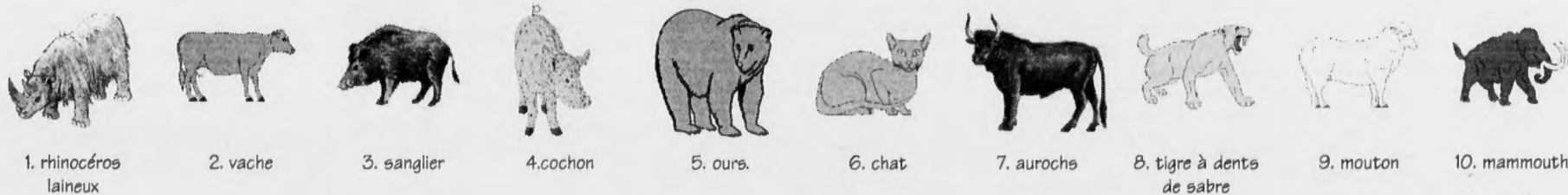
Aujourd'hui, je te parle de tes ancêtres: tes ancêtres dans ta famille, mais aussi les ancêtres de l'humanité. Sais-tu depuis combien de temps les êtres humains existent? Les scientifiques ne sont pas capables de dire précisément quand le premier homme et la première femme sont nés. Ils pensent que les êtres humains sont apparus lentement sur la Terre, après une longue évolution. Et c'est la même chose pour de nombreuses espèces d'animaux. Bonne lecture!

Le Club de Bicolo

Bicolo

Les animaux préhistoriques

Parmi ces animaux, peux-tu trouver ceux qui ont vécu il y a très longtemps?



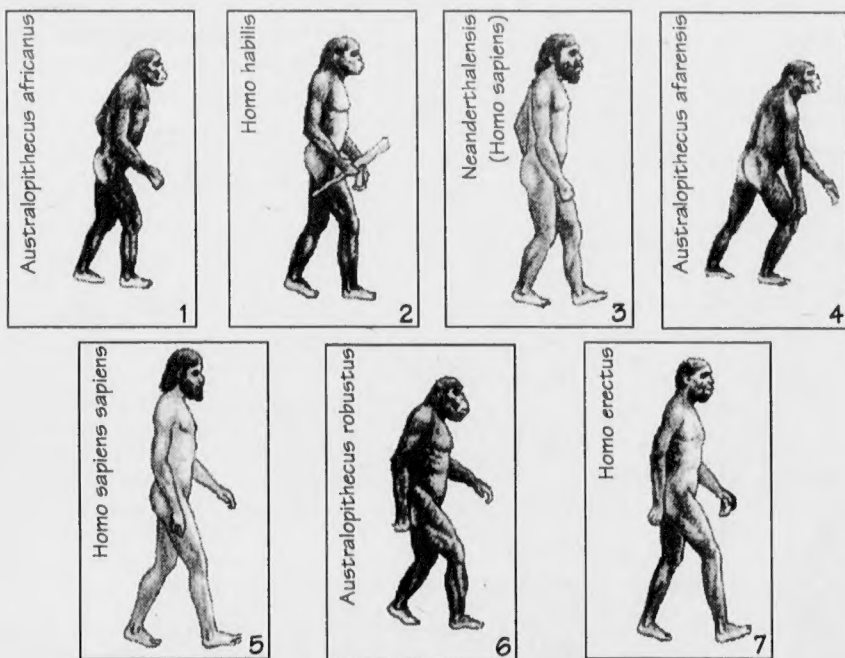
Ces animaux qui ont vécu il y a 10 000 ans et plus te font-ils penser à des animaux qui existent de nos jours?

Sur les traces du passé

Si tu rencontres une famille d'«hommes des cavernes» comme on appelle parfois les premiers hommes, ces gens-là te ressembleraient un peu, physiquement.

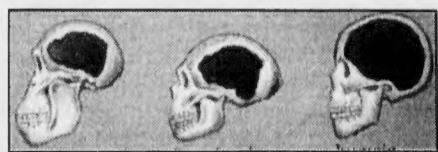
Mais tu ne vis pas du tout comme eux! Il y a 15 000 ans, par exemple, les gens ne vivaient pas dans des villes ou des villages. Ils devaient se déplacer, à la recherche de baies ou d'animaux qu'ils chassaient. Ils avaient appris à utiliser le feu, sans savoir l'allumer. Mais ils savaient tailler des outils dans la pierre et dessiner sur le mur des cavernes. Avec le temps, ils ont appris à faire du feu, à cultiver la terre, à bâtir des habitations, à vivre dans des villages.

Lequel des dessins suivants représente l'ancêtre des humains d'aujourd'hui?



Ils le sont tous! Peux-tu placer ces dessins dans le bon ordre, soit du plus ancien au plus récent?

Entre l'**Australopithecus** et l'**Homo sapiens sapiens**, il y a eu plusieurs millions d'années. Imagine: l'**Homo erectus** est apparu il y a trois millions d'années et les premières traces d'Homo sapiens sapiens trouvées par les savants remontent à environ 40 000 ans! Il en a fallu du temps, pour que l'évolution donne naissance à l'homme moderne (Homo sapiens sapiens signifie homme moderne).



sapiens est notre ancêtre direct à tous!

L'Homo sapiens sapiens était beaucoup plus intelligent que l'Homo erectus. Son cerveau, par exemple, est trois fois plus gros. L'Homo sapiens

Réponses:

Les animaux préhistoriques

1; 3; 7; 8; 10.

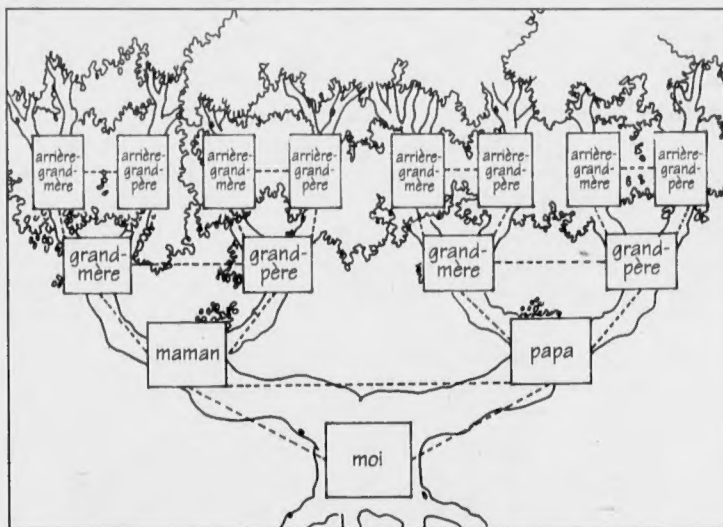
Sur les traces du passé

Ordre: 4; 1; 6; 2; 7; 3; 5.

Toi aussi tu as tes ancêtres!

Pas besoin de remonter bien loin dans le temps pour découvrir tes ancêtres. Quand on parle de l'Homo sapiens sapiens et de l'australopithecus, on essaie de faire l'arbre généalogique de la race humaine. Ça nous permet de comprendre d'où on vient.

On peut faire la même chose pour chaque personne. C'est intéressant de connaître l'histoire de sa famille. Je te propose aujourd'hui de réaliser ton arbre généalogique.



Trace sur une grande feuille un arbre comme celui que j'ai dessiné ici, en dessinant le même nombre de rectangles, et en les plaçant sur ton arbre comme sur mon dessin.

Colle dans les rectangles ta photo, celles de tes parents, de tes grand-parents et arrière-grand-parents et inscris leurs noms.

Un peu comme nos ancêtres Homo sapiens nous ont légué leurs connaissances et leurs traits physiques, ta famille aussi te lègue des caractéristiques: la couleur de tes yeux, de tes cheveux, la forme de ton visage, de ta bouche, ta voix, ton caractère... Est-ce que dans ta famille, on te dit parfois que tu ressembles à un oncle, une tante, ou à un grand-parent?

Quoi? Tu n'es pas encore membre?

Inscris-toi! Tu recevras une carte, un macaron, et tu pourras courir la chance de gagner des prix!

Nom: _____

Adresse: _____

Découpe le coupon, envoie-le bien rempli à:

Code postal: _____ Âge: _____

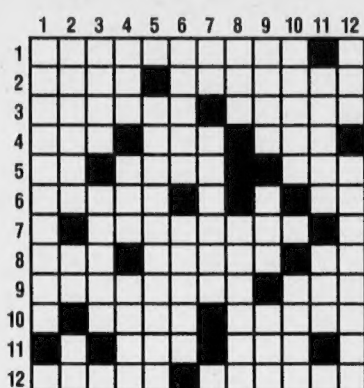
Club Bicolo
Case postale 190
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

Téléphone: _____

Toute reproduction de cette page par quelque procédé que ce soit, et notamment par photocopie, est strictement interdite.

M O T S C R O I S É S

PROBLÈME N° 61



HORIZONTALEMENT

- 1- Science qui traite des eaux.
- 2- Jouet. — Sans activité (pl.).
- 3- Ville de Grande-Bretagne. — Désagréable à la vue.
- 4- Boisson. — Formation géologique. — Partie d'une église.
- 5- Voyelles jumelles. — Différence physique de l'homme et de la femme. — Masse de pierre très dure.
- 6- Pourvoir. — Ville de Chaldée.
- 7- Parure.
- 8- Art de lancer. — Riv. de France. — Consonnes.
- 9- Collectionner. — Laïque.
- 10- Prince de Troie. — Allongé.
- 11- Légumineuse. — Bison.
- 12- Transporta. — Sombre.

VERTICALEMENT

- 1- Instrument pour mesurer la pesanteur des liquides.
- 2- Nom d'une petite embarcation courte et large. — Voyelles. — Note de musique.
- 3- Unité de force. — Principe servant de règle.
- 4- Romancier suisse. — Titre anglais. — Ombellifère vivace.
- 5- Fera durer longtemps.
- 6- Endroits. — Crochets de fer.
- 7- Pron. indéf. — Close.
- 8- Gelée des eaux. — Opinion fausse.
- 9- Pays. — Homme ignorant. — Choix.
- 10- Canal qui conduit l'eau de la mer dans les marais salants. — Ville populace (pl.).
- 11- Ville d'Égypte. — À travers.
- 12- Affaibli. — Tout crin du cou d'un cheval.

RÉPONSES DU N° 60



LE SAVIEZ-VOUS?

Questions:

1. Qu'est-ce que du «bois de vache»?
 - a) Appellation populaire des cornes de taureau.
 - b) Arbrisseau maigrichon et souple très utile pour fouetter les vaches têtues qui ne veulent pas suivre le troupeau.
 - c) Bouse de vache séchée que l'on utilisait dans les Plaines comme combustible.
2. Quelle est la différence entre un coureur des bois et un Voyageur?
 - a) C'est une question piège, il n'y a pas de différence.
 - b) Les Voyageurs travaillaient à leur compte tandis que les coureurs des bois étaient embauchés par des compagnies.
 - c) Le contraire de b.
3. D'où le poste Pambian du Festival du Voyageur tire-t-il son nom?
 - a) Chaboillez a baptisé ainsi le fort en l'honneur de Pembina, un chef indien qui lui sauva la vie.
 - b) Pambian est dérivé du terme autochtone Pembina, sorte de petite baie rouge, qui longeait les berges de la rivière du même nom et près de laquelle Chaboillez a érigé son fort vers la fin des années 1790.
 - c) Nom purement fictif.
4. «Partir en déroute», ça veut dire quoi?
 - a) Ramasser tous les gros bras d'un village et les entasser dix dans une Toyota Tercel pour qu'ils se rendent à la compétition du Festival du Voyageur.
 - b) L'expression qu'employaient les bourgeois lorsqu'ils demandaient aux Voyageurs d'aller faire le tour des villages autochtones négocier les échanges de fourrure du printemps suivant.

c) Faire le party. Avoir du plaisir en famille lors du Festival du Voyageur.

5. Qu'est-ce que du Castoréum?

- a) Dérivé malodorant d'une glande du castor que l'on plaçait sur les pièges pour attirer l'animal.
- b) Le nouveau parfum de Calvin Klein.
- c) Cirque romain où on sacrifiait des castors aux lions pour s'assurer de bonnes récoltes.

6. Que signifie l'expression «barre de jour»?

- a) Un club privé où on sert de l'alcool de 9 h à 5 h.
- b) L'aube, le lever du jour.
- c) Campement où les Voyageurs s'arrêtaient une journée pour se reposer.

7. Composé de pois, de pemmican et de fruits, le _____ était la base de l'alimentation des Voyageurs.

- a) roubagoo.
- b) roulagou.
- c) lougarou.

Réponses:

1. C; 2. C. Les coureurs des bois trappaient et échangeaient des fourrures avec les Amérindiens pour leur propre compte et sans permis légal. Les Voyageurs, employés de grandes compagnies, étaient surtout relégués aux rangs de payeurs ou de transporteurs et n'échangeaient jamais directement avec les Amérindiens. 3. B; 4. B. Le but de ces expéditions était de convaincre les autochtones d'échanger leurs fourrures avec la Compagnie du Nord-Ouest plutôt qu'avec la Compagnie de la Baie d'Hudson. 5. A; 6. B; 7. A.

Compilé par Anie CLOUTIER

Sources: Ronald Valois et Hélène Martin, programme d'interprétation historique du Festival du Voyageur.

Réseau Régional de la Seine Internet



Sessions de formation pour naviguer sur Internet!

Sessions en français gratuites offertes aux gens de la région des écoles suivantes:

Sainte-Anne/Sainte-Geneviève/Richer

à l'école Pointe-des-Chênes:

☎ 422-5505

Île-des-Chênes

à l'école Gabrielle-Roy:

☎ 878-2147

La Broquerie

à l'école Saint-Joachim:

☎ 424-5287

Les sessions sont gratuites, mais les places sont limitées! Communiquez avec l'école la plus près de chez vous pour vous informer des dates et pour vous inscrire.

Ces sessions sont disponibles grâce à une subvention d'Industrie Canada.

Recette

Tiramisu glacé pour deux

8 à 10 petits biscuits «doigts de dame» coupés en deux
2 sachets (1.5 g chacun) d'Espresso instantané

1/4 de tasse (50 mL) d'eau chaude
1/4 de tasse (50 mL) de liqueur de café
1 tablette (44 g) de chocolat Nestlé Crunch, hachée

4 boules de crème glacée à la vanille ramollie
Petits fruits frais (facultatif)

☛ Garnir le fond et les côtés de deux bols de service de 1 tasse (250 mL) avec les biscuits.

☛ Dans un petit bol, mélanger 1 sachet d'espresso instantané, l'eau et 3 c. à

soupe (45 mL) de liqueur jusqu'à ce que l'espresso soit dissous. Badigeonner les biscuits du mélange de café. Répartir également la moitié du chocolat haché entre les deux bols.

☛ Dans un robot culinaire ou un mélangeur, combiner la crème glacée avec le second sachet d'espresso instantané et avec la liqueur jusqu'à consistance lisse. Verser à la cuillère dans les bols préparés. Garnir chacun du reste de chocolat haché. Servir immédiatement avec des petits fruits, si désiré.

Donne 2 portions.

Les Petites ANNONCES



Nombre de mots	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 \$	10,70 \$	13,38 \$	16,05 \$	18,73 \$	21,40 \$	24,08 \$	26,76 \$	29,44 \$	32,12 \$
21 à 28	6,42 \$	12,84 \$	16,05 \$	19,26 \$	22,47 \$	25,68 \$	28,89 \$	32,10 \$	35,31 \$	38,52 \$
29 à 35	7,49 \$	14,98 \$	18,55 \$	22,47 \$	25,57 \$	29,96 \$	33,71 \$	37,45 \$	41,20 \$	44,94 \$
36 à 42	8,56 \$	17,12 \$	21,40 \$	25,68 \$	29,96 \$	34,24 \$	38,52 \$	42,80 \$	47,08 \$	51,36 \$

Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

Pour ouvrir un compte commercial dans les petites annonces de La Liberté, composez le 237-4823 (1-800-523-3355 pour les gens à l'extérieur de Winnipeg).

DIVERS

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. L.A.B. 845-

RECHERCHE

DAME OU DEMOISELLE responsable est recherchée pour aide et compagnie permanente à domicile d'une dame âgée mais mobile. Répondre à Marie Jeanne, B.P. 298, Letellier (Manitoba) ROG 1CO. 817-

LES JARDINS SAINT-LÉON: recherchent des employés de 16 ans et plus. Qualités requises: extraverti, dynamique, service à la clientèle, permis de conduire et expérience en horticulture serait un atout. Envoyez votre

curriculum vitae en français et trois références au 371, Place Cabana, R2H 0K3. Seulement les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. 831-

JE SUIS À LA RECHERCHE d'une dame pour louer une chambre à Southdale. 250 \$ par mois. Veuillez appeler après 17 h au 254-5564. 844-

À LOUER

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher, entrée privée, cuisine, salon, salle de bain. Complètement rénové. Laveuse, sècheuse. 450 \$/mois, eau inclus. Un stationnement avec prise et remise privée. Pas d'animaux et non-fumeur. Disponible le 1^{er} mars. Rue Valade, face au parc. Composez le

235-0296 après 16 h 30. 813-

APPARTEMENT À LOUER: 2 chambres, près de l'Hôpital et du Collège Saint-Boniface. Inclus: chauffage, eau, stationnement avec prise, laveuse et sècheuse. Libre le 1^{er} mars 395 \$ plus électricité. Composez le 231-4852. Pas d'animaux. 820-

À SOUS-LOUER: Appartement d'une chambre à coucher. Disponible le 15 février ou le 1^{er} mars. Tour Eiffel faisant face au Safeway. Prix 510,79 \$ inclus électricité, eau, chauffage et stationnement. Composez le 237-3672. 835-

À LOUER: 201, Des Meurons. Grand

appartement d'une chambre à coucher. Grand débarras, lave-vaisselle, air climatisé, système de sécurité, grand patio. Libre le 1^{er} mars. 450 \$ stationnement incl. 237-6428 ou 228-3346. 836-

À LOUER: Saint-Boniface. 505, Ritchot. Appartement de 2 chambres à coucher. Sécurité, air climatisé. Libre le 1^{er} mars. 465 \$. Tél.: 233-0961. 837-

À SOUS-LOUER: Appartement d'une chambre à coucher à Saint-Vital. 515 \$/mois. Garage chauffé et tous les services compris. Du 15 mai au 1^{er} octobre. Appelez au 257-7034. 846-

À VENDRE

À VENDRE: Bungalow de 2 chambres à coucher. Cuisine et salle de bain rénovées. 3/4 sous-sol. Garage et remise. Taxes basses. 257-6840 après 16 h ou laissez un message. 54, Bank entre Des Meurons et le chemin Ste-Anne. 838-

À VENDRE: À Sainte-Anne. Maison de 3 chambres à coucher. Situé au village près des écoles. Garage double, remise et grand terrain. 84 500 \$. 422-8455. 839-

À VENDRE: Sècheuse au gaz Inglis en bon état, 50 \$. Tête de lit et pied de lit en pin avec supports métalliques, 150 \$. Appelez Sylvie au 231-0565. 843-

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

MONK, GOODWIN ...AVOCATS ET NOTAIRES...

Me LAURENT J. ROY, c.r.
Me ANTOINE FRÉCHETTE
Me MICHEL CHARTIER

800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone: (204) 956-1060
Télécopieur: (204) 957-0423

Alain J. Hogue

Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:

- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.

Avocat et notaire

131, boulevard Provencher,
pièce 302
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2

Téléphone: (204) 958-6850
Télécopieur: (204) 958-6855

Jean-Paul Boily, B.A., LL.B.

202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone: 987-3880
Télécopieur: 233-9762

**Cet espace
est
à votre
disposition!**

LA LIBERTÉ

Le seul hebdomadaire de
langue française au Manitoba

Procurez-vous un exemplaire
aux endroits suivants:

À nos bureaux de la
Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher
Centre culturel franco-manitobain
340, boul. Provencher
Marion Grocery
237, rue Bertrand
Librairie La Boutique du Livre
315, rue Kenny
Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher
Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs
IGA Provencher
390, boul. Provencher
Librairie À la page
200, boul. Provencher
Turbo - Saint-Boniface
230, rue Marion
Pharmacie St-Pierre
Village de Saint-Pierre-Jolys

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6.
Téléphone: 925-1900.
Fax: 925-1907.

TAYLOR • McCAFFREY AVOCATS et NOTAIRES

ALAIN L. J. LAURENCELLE
400, avenue St. Mary, 9^e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5
Tél.: 988-0304 • 1-204-957-5464 (sans frais)
Chez Hebert Insurance Agencies à Saint-
Claude, chaque mardi de 9 h à 12 h
Au bureau municipal de La Broquerie
chaque mercredi de 13 h 30 à 17 h
À la Caisse populaire de Saint-Malo,
chaque vendredi de 13 h 30 à 17 h

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

Marc M. Monnin
J. Guy Joubert
Francis J. St-Hilaire
Avocats et notaires

360, rue Main, 30^e étage
Winnipeg (Man.) R3C 4G1
Téléphone: (204) 957-0050
Télécopieur: (204) 957-0840

À la Caisse populaire de Sainte-Anne
chaque jeudi de 14 h à 16 h 30.



**Vous
déménagez?**

Si c'est le cas,
veuillez nous en informer
sans tarder
afin de ne manquer
aucun de nos articles.

**Recyclez
ce journal!**

SERVICES

针灸药



MARTIN JOYAL
D.Ac., D.M.C.

Médecine chinoise
herbes • acupuncture

492, rue Main
Winnipeg (Manitoba) R3B 1B7
Tél.: (204) 957-7087

SERVICES



Appareils
Provencher
Appliances

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS VENTE

Laveuses, sècheuses,
réfrigérateurs et poêles
avec garantie.

196, boulevard Provencher
Tél.: 233-2977 Fax: 231-1921



CADEAUX,
LIVRES
ET CARTES
SPIRITUELS

1510-B, chemin Sainte-Marie
254-5018

Heures d'ouverture normales:
de 9 h 30 à 18 h
du lundi au samedi



SÈCURE ÂGE INC.
SERVICES À DOMICILE / HOME SERVICES

Qualité de vie pour les aîné(e)s
Paul Filteau-Gobeil, Directeur
(204) 231-4434

- Soins personnels
- Soins des pieds
- Entretien domestique
- Entretien maison et cour
- Coiffure à domicile

**BRUNET
Monuments**
Troisième Génération

- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMEMORATIF
PERSONNALISÉ

405, avenue Bertrand
233-7864

«Au service des Franco-
Manitobains depuis 1910...»

Vous avez des
événements à signaler?

Composez le
237-4823 ou le
1-800-523-3355.

PCS direct
SERVICES DE COMMUNICATION PERSONNEL

- Pour tous vos besoins de communication
- Téléphones cellulaire
 - Vidéo Satellites
 - Transmetteurs à distance de démarrage de voitures

MTS Mobility Centre
1128, rue Main (à Redwood)
Tél: 589-2000 cellulaire: 771-8187
Télécopieur: 582-4478

COMPTABLES AGRÉÉS

Couture
Forest
Cadieux
Coopers
& Lybrand

comptables agréés
consultants en affaires

Offrant une gamme complète de services
professionnels aux particuliers et aux entreprises

2300, édifice Richardson, 1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba) R3B 0X6
Téléphone: (204) 956-0550
Télécopieur: (204) 944-1020

Associés André G. Couture, c.a.
Raymond A. Cadieux, c.a.
Gérard H. Rodrigue, c.a.

Expert-conseil Gabriel J. Forest, f.c.a.

Le savoir-faire
en affaires

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne

Optométriste

Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Dr Keith Mondésir

Optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

201-1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous,
composez le 255-2459.

ASSUREURS

Agence d'Assurance AURELE DESAULNIERS (1987)

Pour tout service
d'assurance!

Joel Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Donald Normandeau
Brigitte Normandeau

390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051

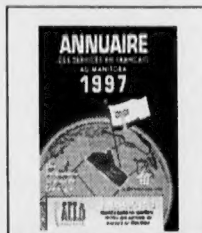
autopac

**Encouragez nos
annonceurs!**

**Abonnez-vous à
LA
LIBERTÉ
et obtenez
GRATUITEMENT**



et



un laissez-passer familial
(2 adultes, 2 enfants)
au marais Oak Hammock

L'annuaire des services
en français 1997

Valide pour les nouveaux abonnements seulement.

LA LIBERTÉ

Visa & MasterCard acceptées

Options offertes

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada	Aux É.-U. et outre-mer
1 an	28, 50 \$ <input type="checkbox"/>	32,10 \$ <input type="checkbox"/>	125 \$ <input type="checkbox"/>
2 ans	51,30 \$ <input type="checkbox"/>	58,85 \$ <input type="checkbox"/>	250 \$ <input type="checkbox"/>

Nom: _____

Adresse: _____

Écrivez votre chèque ou mandat
de poste au nom de La Liberté.
Adressez votre enveloppe à:

La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface, (Manitoba) R2H 3B4